

# Wiadomości Ratuszowe



INFORMATOR URZĘDU MIEJSKIEGO W CIESZYNI



**ZAPOWIEDZI**

## Cieszyński Biedermeier



Określenie Biedermeier łączy się z epoką, która nastąpiła po Kongresie Wiedeńskim w 1815 roku do lat 60-tych XIX wieku i kojarzy się z mieszczańskim, wygodnym stylem życia oraz romantycznymi prądami w literaturze, muzyce i sztuce. W tych czasach także w prowincjonalnym Cieszynie, położonym na kresach monarchii austriackiej Biedermeier znalazł swoje odzwierciedlenie w architekturze, sztukach pięknych, rzemiośle artystycznym i kulturze duchowej.

**Wystawa „Cieszyński Biedermeier”, którą można zobaczyć w Muzeum Śląska Cieszyńskiego,** prezentuje szereg eksponatów ilustrujących ten nieco zapomniany, lecz niezwykle interesujący okres w tysiącletniej tradycji Cieszyna.



Cieszyn  
robi wrażenie

## Zimowe Igrzyska już wkrótce



W dniu 28 lutego Cieszyn gościć będzie uczestników X Światowych Zimowych Igrzysk Polonijnych „Śląsk-Beskidy – 2012”, których nasze Miasto jest współgospodarzem, a które odbędą się w pięciu miastach naszego regionu: Bielsku-Białej, Cieszynie, Szczyrku, Tychach i Wiśle.

W bieżącym roku igrzyska odbywają się pod patronatem Prezydenta RP Bronisława Komorowskiego oraz Marszałka Województwa Śląskiego Adama Matusiewicza. W cieszyńskiej Hali widowiskowo – sportowej im. Cieszyńskich Olimpijczyków zawodnicy będą rywalizowali w widowiskowej dyscyplinie jaką jest **short-track**, czyli w wyścigach łyżwiarskich na krótkim torze. Zapraszamy wszystkich



Short track to wyścigi łyżwiarskie na krótkim torze. (fot. M. Nowicki)

do kibicowania zawodnikom **28 lutego w godzinach od 10:00 do 14:15.** Na widowieństwo wstęp wolny!

MOSiR

## Słowa i obrazy



**28 lutego** w Domu Narodowym odbędzie się spotkanie poetycko-muzyczne „Słowa i obrazy”. Swoje wiersze, będące m.in. ilustracjami do wystawy malarstwa Jerzego Pilcha, zaprezentuje Jerzy Oszelda.

**Jerzy Oszelda** - studiował Pedagogikę na Uniwersytecie Śląskim w Cieszynie. Działa w Klubie Literackim „Nadolzie”. Jest członkiem Kręgu Przyjaciół Sztuki „Poethicon”.



## „Śląsk” w Teatrze



Już po raz czwarty Dyrekcja Szpitala Śląskiego w Cieszynie wspólnie z Fundacją Zdrowia Śląska Cieszyńskiego oraz Starostwem Powiatowym w Cieszynie organizuje w Teatrze im. A. Mickiewicza, charytatywny koncert Zespołu Pieśni i Tańca „Śląsk” im. St. Hadyny.

W tym roku koncert ma szczególny charakter: obchodzony jest jubileusz 120-lecia Szpitala Śląskiego oraz 50-lecia cieszyńskiej neurologii.



## Pogrzeb basów 21 lutego



Karnawał - czas szaleństw i dobrej zabawy, obchodzony był już w starożytnym Rzymie. W kulturze chrześcijańskiej to okres przed Wielkim Postem, czyli czasem, kiedy powinno się zrezygnować z przyjemności i uciech. Dniem kończącym karnawał są tzw. ostatki, które co roku obchodzone są we wtorek przed Środą Popielcową.



## Łyżwiarze znów rywalizują na Hali



## ŚLĄSK 2012

XVIII Ogólnopolska Olimpiada Młodzieży  
w sportach zimowych

## PROGRAM ZAWODÓW:

## 17 LUTEGO - PIĄTEK

08:00 - 11:25 - treningi  
11:40 - OTWARCIE ZAWODÓW  
12:10 - 15:50 - konkurencje  
program krótki  
16:20 - 18:50 - treningi

## 18 LUTEGO - SOBOTA

08:00 - 10:15 - treningi  
10:15 - 17:50 - konkurencje  
program krótki  
program dowolny  
18:20 - 20:05 - treningi

## 19 LUTEGO - NIEDZIELA

08:00 - 08:50 - treningi  
08:50 - 12:45 - konkurencje  
program dowolny  
13:00 - ZAKOŃCZENIE ZAWODÓW  
CEREMONIA MEDALOWA

HALA WIDOWISKOWO - SPORTOWA W CIESZYNI  
UL.SPORTOWA 1



WSTĘP BEZPŁATNY  
[www.mosir-cieszyn.pl](http://www.mosir-cieszyn.pl)

W tym roku Cieszyn jest współgospodarzem Ogólnopolskiej Olimpiady Młodzieży „Śląsk 2012”. W Hali widowiskowo - sportowej im. Cieszyńskich Olimpijczyków w Cieszynie w dniach 17-19 lutego odbędzie się konkurencja łyżwiarstwa figurowego. Gościć będziemy w naszym mieście reprezentacje wszystkich województw naszego kraju, których członkowie rywalizować będą w kategoriach: solistki, soliści, pary sportowe. W tym młodzieżowym sportowym święcie na tafli naszego lodowiska będzie rywalizować ponad 60 zawodników z całej Polski. Zapraszamy wszystkich do kibicowania młodym sportowcom.

MOSiR

## Uśmiechając się do wspomnień



23 lutego w Domu Narodowym odbędzie się kolejne spotkanie z cyklu: „Moje fascynacje”, którego gościem będzie Jerzy Pustelnik, fotograf, muzyk i miłośnik jazzu.

**Jerzy Pustelnik** - absolwent Policealnego Studium Fotograficznego w Warszawie i animacji społeczno-kulturalnej na Uniwersytecie Śląskim w Cieszynie. Długoletni prezes Cieszyńskiego Towarzystwa Fotograficznego.



Jerzy Pustelnik. (fot. z archiwum COK)





## Kino Piast

[www.kinocieszyn.prv.pl](http://www.kinocieszyn.prv.pl) | 33 852 04 26

**17-22.02.** g. 20:00 ODOBINA NIEBA  
**17.02.-1.03.** g. 14:00, 16:00, 18:00  
 3D PODRÓŻ NA TAJEMNICZĄ WYSPĘ  
 (przygodowy, familijny, fantasy, dub-  
 bing) USA, od 7 lat  
**24-29.02.** g. 20:00 W CIEMNOŚCI (dra-  
 mat) Pol./Niem./Fr./Kan., od 15 lat  
 DKF „Fafik”  
**23.02.** g. 20:00 Aktorskie portrety:  
 Bing Crosby\* (cz. 3)  
**1.03.** g. g. 20:00 CICHY CHAOS, Włó-  
 chy/Ang., od 15 lat  
 \* - wstęp tylko dla członków klubu po-  
 siadających aktualny karnet DKF

## COK Dom Narodowy

[www.domnarodowy.pl](http://www.domnarodowy.pl) | 33 851 25 20

**17.02.** g. 10.00 „TAJEMNICZA SZAFKA”  
 – spektakl teatralny dla dzieci na pod-  
 stawie baśni Opowieści z Narnii (Scena  
 Bajka, Teatr cieszyński z Czeskiego Cie-  
 szyna), bilety: 12 zł do nabycia w COK  
**21.02.** g. 16.00 W SERCU INDOCHIN  
 – spotkanie z podróżnikiem Robertem  
 Stoszkim (Uniwersytet III Wieku)  
**23.02.** 17.00 „Moje fascynacje: UŚMIE-  
 CHAJĄC SIĘ DO WSPOMNIENI” - spotka-  
 nie z Jerzym Pustelnikiem, fotografi-  
 kiem, muzykiem i miłośnikiem jazzu  
**24.02.** g. 10.00, 17.00 „NA CZTERY  
 RĘCE I DWA FORTEPIANY” - koncert  
 edukacyjny w wykonaniu Andrzeja  
 Molina i Tomáša Vrány – uczniów Gim-  
 nazjum Muzycznego Ostrawskiego  
 Konserwatorium  
**24.02.** g. 15.30 Teatr CST (ul. Chrobrego)  
 „IWONA, KSIĘŻNICZKA BURGUNDA”  
 – prezentacja fragmentów dramatu  
 W. Gombrowicza w wyk. Młodzieżowej  
 Grupy Teatralnej Nowy Teatr  
**24.02.** g. 18.30 „KSIĄŻĘ WIKTOR” -  
 Grupa Teatralna BAJ(K)ARZE - premie-  
 ra autorskiej sztuki w reż. John White-  
 wood  
**28.02.** g. 17.00 „SŁOWA I OBRAZY” -  
 Jerzy Oszelda, Jerzy Pilch – spotkanie  
 poetycko muzyczne  
 Wystawa  
 Galeria  
**Do 27.02.** Wystawa plakatu Kaji Renkas,  
 27.02. g. 16.00 finisaż wystawy

Galeria „Na Piętrze”

**Do 28.02.** OBRAZY I SŁOWA - malar-  
 stwo Jerzego Pilcha, 28.02. g. 16.30 fi-  
 nisaż wystawy  
**1-30.03.** wystawa fotografii szkoły  
 Wojtki Wandzla

## Książnica Cieszyńska

[www.kc-cieszyn.pl](http://www.kc-cieszyn.pl) | 33 851 38 41

Wystawy czynne: wt., śr., czw., pt.  
 w godz. 8.00-18.00, sob. 9.00-15.00.  
**Do 2.06.** wystawa „Wiek totalitaryzmów.  
 Kiedy Bóg umiera...”  
**17.02.** g. 17.00 Spotkanie z Januszem  
 Klimszą z cyklu „Zaolzie teraz”

## Muzeum Śląska Cieszyńskiego

[www.muzeumcieszyn.pl](http://www.muzeumcieszyn.pl) | 33 851 29 32

Muzeum czynne: wt., czw., pt., sob.,  
 niedz.: 10.00, 11.00, 12.00, 13.00,  
 14.00; śr.: 12.00, 13.00, 14.00, 15.00,  
 16.00; poniedziałek nieczynne.  
**Do 31.03.** „Cieszyński Biedermeier”

## Muzeum 4 PSP

[www.militariacieszyn.pl](http://www.militariacieszyn.pl)

Bezpłatne zwiedzanie muzeum (ul.  
 Frysztacka 2) możliwe jest po wcześ-  
 niejszym kontakcie telefonicznym  
 – 604 833 667, Krzysztof Neścior.

## Muzeum Drukarstwa

[www.muzeumdrukarstwa.eu](http://www.muzeumdrukarstwa.eu) | 33 851 16 30

Czynne: środa, piątek 9.00-13.00. Zwi-  
 edzanie i udział w warsztatach gra-  
 ficznych w każdym dniu tygodnia po  
 uzgodnieniu terminu: 695 217 850, lub  
 osobiście.

## Teatr im. A. Mickiewicza

[www.teatr.cieszyn.pl](http://www.teatr.cieszyn.pl) | 33 857 75 90

**17.02.** g. 11.00 i 17.00 „KONCERT WA-  
 LENTYNKOWY” - LO im. M. Kopernika

w Cieszynie

**20.02.** g. 17.00 i 20.00 „BOŻYSZCZE  
 KOBIET” Teatr CAPITOL, Warszawa.  
 Świetna komedia jednego z czołowych  
 współczesnych dramaturgów ame-  
 rykańskich Neila Simona. Występują:  
 Piotr Gąsowski, Hanna Śleszyńska,  
 Anna Dereszowska, Anna Modrzejew-  
 ska.

**24.02.** g. 18.00 KONCERT Zespołu Pieś-  
 ni i Tańca „ŚLĄSK” im. Stanisława Hady-  
 ny „W EUROPIE ZE ŚLĄSKIEM” Fundacja  
 Zdrowia Śląska Cieszyńskiego, Zespół  
 Zakładów Opieki Zdrowotnej w Ciesz-  
 ynie, Starostwo Powiatowe w Cieszynie

**28.02.** g. 8.45 Bajka „CALINECZKA”  
**28.02.** g. 10.15 i 11.30 Bajka „KRÓLO-  
 WA ŚNIEGU” TEATR MUZYCZNY „PRO-  
 TALENT”, Bielsko-Biała. Rezerwacja  
 biletów pod nr tel.: 504-282-891

## Galeria Szara

[www.galeriaszara.pl](http://www.galeriaszara.pl) | 502 31 78 87

**Do 22.02.** Lidia Krawczyk / Wojtek Ku-  
 biak „ZABURZENIA”

## Zamek Cieszyn

[www.zamekcieszyn.pl](http://www.zamekcieszyn.pl) | 33 851 08 21

WYSTAWY

czynne codziennie 9:00 – 17:00

**Do 4.03.** „Nowa tradycja? Rzemiosło  
 i dizajn” – wystawa, w której spotykają  
 się rzemieślnicy Śląska Cieszyńskiego,  
 ludzie z pasją pielęgnujący tradycję  
 oraz projektanci, którzy z pasją odkry-  
 wają rzemiosło na nowo.

**Do 15.04.** „Najlepsze Projekty Dyplomo-  
 we” – międzynarodowy przegląd  
 najciekawszych projektów dyplomo-  
 wych z wydziałów projektowych Pol-  
 ski, Czech, Słowacji i Węgier. Miejsce:  
 Oranżeria.

**Do 29.02.** „PROCES - PROJEKT - PRO-  
 DUKT. 10 lat PE-P” - wystawa to kolek-  
 cja mebli, oświetlenia, uniwersalnego  
 wyposażenia wnętrz oraz dokumenta-  
 cji procesu projektowego. Miejsce: cały  
 Zamek.

**Do 29.02.** „ZAPROJEKTOWANE DLA  
 PREZYDENCJI” – wystawa przedstawia  
 meble, upominki i publikacje przygoto-  
 wane na potrzeby polskiego przewod-  
 nictwa w Radzie UE. Miejsce: Oranże-  
 ria.

**Do 29.02.** „Lampy z Corianu®” – żywa  
 galeria niezwykłych mebli, w tym  
 i lamp, wykonanych przez projektan-  
 tów z Republiki Czeskiej i Polski na  
 zlecenie firmy DuPont. Miejsce: Presso,  
 budynek Oranżerii.

**Do 29.02.** „Pokój” – prace studentów  
 i absolwentów wydziałów Archi-  
 tektury Wnętrz i Wzornictwa ASP  
 w Warszawie prezentujące nowoczes-  
 ne myślenie o meblach i ich roli we  
 współczesnych wnętrzach.

◀ 3

**Do 4.03.** „Archeologia Fabryki” – wystawa powarsztatowa pierwszej odłogi warsztatów produktowych organizowanych w ramach drugiej edycji projektu Design Silesia w nie działającej już fabryce Porcelany Śląskiej w Katowicach. Kuratorem wystawy jest Bogdan Kosak.

**Informacja Turystyczna**, sklep z pamiątkami codziennie od g. 9:00 do 17:00.  
**Wieża Piastowska i Rotunda św. Mikołaja** czynne codziennie g. 9:00-16:00.

### IZBA CIESZYŃSKICH MISTRZÓW

ul. Stary Targ 2, od pon. do pt. g. 10:00-16:00.

**Harcerska Izba Tradycji** - Dom Harcerza przy ul. Żwirki i Wigury 2, zwiędzanie po wcześniejszym kontakcie telefonicznym 33 852 43 75.

**21.02.** g. 15.30 Bezpłatny wykład „Tajemnicze OMEGA 3” - inż. Anna Gałuszka, sala konferencyjna Pawilonu Diagnostyczno-Zabiegowego Szpitala Śląskiego, ul. Chrobrego 4.



**18.02.** g. 17:00 Mecz Koszykówki o wejście do 2 Ligi: KS MOSiR Cieszyn – KS AZS PC Częstochowa. Sala Sportowa MOSiR, Al. Jana Łyska 21

**19.02.** g. 12:00 Mecz Piłki Siatkowej III Liga Kobiet: VC Victoria-MOSiR Cieszyn – KPKS Halemba. Sala Sportowa MOSiR, Al. J. Łyska 21

**21-23.02.** Turniej Piłki Siatkowej Kobiet: Półfinał Mistrzostw Śląska Kadetek. Sala Sportowa MOSiR, Al. J. Łyska 21. W RAMACH TURNIEJU:

**21.02.** g. 16.00 VC Victoria-MOSiR Cieszyn - UKS Jedynka Rybnik, pół godziny po pierwszym meczu: MKS Zorza Wodzisław Śląski - Częstochowianka

**22.02.** g. 16.00 MKS Zorza Wodzisław Śląski - UKS Jedynka Rybnik, pół godziny po pierwszym meczu Częstochowianka - VC Victoria-MOSiR Cieszyn

**23.02.** g. 16.00 UKS Jedynka Rybnik - Częstochowianka, pół godziny po pierwszym meczu VC Victoria-MOSiR Cieszyn - MKS Zorza Wodzisław Śląski

**23.02.** g. 8.00 I Turniej Tenisa Stołowego dla szkół ponadgimnazjalnych z powiatu cieszyńskiego o puchar parlamentarzystów naszego powiatu, sala gimnastyczna ZSEG, tel. 505 075 336.

**25.02.** g. 10.00 Zawody pływackie „Sobota w Cieszyźnie”, Pływalnia UŚ

**26.02.** g. 11:00 Mecz Piłki Siatkowej III Liga Kobiet: VC Victoria-MOSiR Cieszyn – O&S Sokół Radzionków. Sala Sportowa MOSiR, Al. J. Łyska 21

**27.02.** g. 17:30 Mecz Koszykówki Kadetów MU 14: KS MOSiR Cieszyn – Dąbrowa Górnicza. Sala Sportowa Gimnazjum nr 2 ul. Szymanowskiego 9

**28.02.** X Światowe Zimowe Igrzyska Polonijne „Śląsk Beskidy 2012”, dyscyplina short track. Hala Wid.-Sport., ul. Sportowa 1,

**1.03.** g. 17:30 Mecz Koszykówki Kadetów MU 16: KS MOSiR Cieszyn – MKS Zabrze I., S. Sport. Gim. nr 2 ul. Szymanowskiego 9



Teatr - Scena Polska

**18, 26.02.** g. 17.30 Pomysł na morderstwo

**29.02.** g. 12.30 Pomysł na morderstwo

## „Śląsk” w Teatrze



◀ 2

W czerwcu 1892 roku przyjęto pierwszego pacjenta w Szpitalu Śląskim. Umieszczony na obrzeżu ówczesnego miasta stał się rychło i pozostał do dzisiaj częścią jego organizmu.

Historia szpitala Jubilata niesie w sobie *differentia specifica* historii Cieszyna i Śląska Cieszyńskiego.

Podczas poprzednich edycji koncertu charytatywnego ZPiT „Śląsk” zbierano środki na zakup elektromiografu dla Oddziału Neurologicznego, laparoskopu dla Oddziału Ginekologiczno-Po-

łożniczego oraz napędu ortopedycznego z oprzyrządowaniem dla Oddziału Urazowo-Ortopedycznego. Za środki zebrane w trakcie tegorocznego koncertu zostanie zakupiony laser dla Oddziału Urologicznego.

Zespół „Śląsk” przedstawi program *W Europie ze „Śląskiem”*. Jest to obszerna prezentacja muzycznych, wokalnych i tanecznych popisów, charakterystycznych dla kręgu państw i narodów Unii Europejskiej, a także najbardziej znanych pozycji z programów Zespołu „Śląsk”. W repertuarze wokalnym oprócz popularnych utworów jak „Karolinka”, „Szła dziewczynka do laseczka” znajdują się pieśni

państw europejskich w opracowaniu muzycznym Stanisława Hadyny takie jak: „Athina”, „Green Sleeves” itd. oraz popisowe utwory chóralne B. Smetany, G. Verdiego i E. Di Capua. Porywające tańce, zarówno polskie, jak i narodów Unii Europejskiej są dziełem cenionych choreografów takich jak: E. Kamińska, H. Chojnacka, J. Kubanka, Z. Rudnicka, W. Stefanik i M. Zubkow. Program jest barwną opowieścią o polskiej kulturze ludowej i narodowej oraz o wielkiej różnorodności kultur innych narodów.

Serdecznie zapraszamy! Bilety w cenie 40, 55, 65 lub 100 zł są do nabycia w kasie Teatru (tel. 33 857 75 90).

ZZOZ w Cieszyźnie

## Cieszyński Biedermeier

◀ 1

Na początku wystawy znajdują się oryginalne projekty mieszczańskich kamienic autorstwa cieszyńskich architektów m.in. Floriana i Karola Jilgów. Wiele z nich istnieje do dzisiaj, w całkiem dobrym stanie, jak na przykład kamienica Pod Trzema Murzynami lub Pałac Ślubów. W zbiorach muzealnych zachowało się mnóstwo fotografii wizytowych cieszyńskich mieszczan, które zdobią ściany Galerii.

Druga część wystawy to głównie bogaty zbiór mebli, porcelany, portretów olejnych. Niezwykle wyjątkowym jest stolik-przybornik, służący do robótek ręcznych, czy też tak zwane raki do zdejmowania obuwia, zdobione drobnym haftem krzyżykowym. Ponadto po raz pierwszy została wystawiona mała, jednak bardzo cenna kolekcja dagerotypów z portrecikami cieszyńskimi.

**Wystawa potrwa do 31 marca 2012.** Serdecznie zapraszamy!

MŚĆ

## Uśmiechając się do wspomnień



◀ 2

Fotograf dokumentalista, wykładowca Instytutu Sztuki UŚ. Autor wystaw fotografii, głównie o tematyce jazzowej. Gra na perkusji, kolekcjonuje płyty. Wyróżniony nagrodą UM w Cieszyźnie w dziedzinie kultury. Jego artystyczne motto: „Pokazać to, co wszyscy widzą, aby zobaczyli...”.

**Początek spotkania o godz. 17.00**, wstęp wolny. Zapraszamy!

COK

## Rusza projekt Mądrzy Rodzice

W Cieszynie rozpoczyna się realizacja ogólnopolskiego programu Mądrzy Rodzice. Jest to projekt, którego beneficjentami będą Rodzice z terenu powiatu cieszyńskiego.

W organizację przedsięwzięcia włączyły się liczne organizacje i osoby prywatne, a także instytucje cieszyńskie, np: Poradnia Psychologiczno - Pedagogiczna, Komenda Powiatowa Policji, Stowarzyszenie Być Razem, Powiatowe Centrum Pomocy Rodzinie, Uniwersytet Śląski Wydział Etnologii i Nauk o Edukacji, Ośrodek Rehabilitacyjno - Edukacyjno - Wychowawczy, Zespół Placówek Szkolno - Rewalidacyjno - Wychowawczych, Fundacja Ster, sędzia Sądu Rodzinnego.

Realizatorem zadania jest Społeczne Stowarzyszenie Edukacyjne z Cieszyna. Całe przedsięwzięcie odbywa się pod patronatem Rzecznika Praw Dziecka oraz Fundacji Kidprotekt.

Nasze działania rozpoczynamy konferencją „Mądrzy Rodzice na rzecz wspierania rozwoju dzieci: podaj rękę, wskaż kierunek, towarzyszy”, podczas której wystąpią m. in.: Maria Gronczakiewicz Rzecznik Praw Dziecka Śląskiego Oddziału Towarzystwa Przyjaciół Dzieci oraz Agnieszka Pawłowska z Fundacji Kidprotekt.

Konferencja odbędzie się **29 lutego** w Sali Sesyjnej Starostwa Powiatowego przy ul. Bobreckiej 29. Początek zaplanowany został na godzinę 11.00. Zapraszamy dyrektorów szkół, pedagogów szkolnych, nauczycieli, przedstawicieli Rad Rodziców.



Akcja Mądrzy Rodzice spotkała się z tak dużym zainteresowaniem i poparciem w środowisku, iż od 1 do 8 marca w Cieszynie został zaplanowany szereg kolejnych spotkań. Szczegółowe informacje na ich temat oraz samego projektu można uzyskać u koordynatora projektu Wioletty Matusiak, tel. 502 337 174 lub na stronie [www.madrzyrodzice.blogspot.com](http://www.madrzyrodzice.blogspot.com).

Projekt jest dofinansowany ze środków Powiatu Cieszyńskiego.

Organizatorzy

## Pogrzeb basów 21 lutego



Na Śląsku Cieszyńskim, po polskiej i czeskiej stronie, zabawę ostatkową kończył obrzęd Pogrzebu Basów.

Właśnie taką tradycję postanowiliśmy odtworzyć.

My, to znaczy: Kazo Urbaś - lider zespołu Torka i Alina Bańczyk - właścicielka restauracji Targowa. Konsekwentnie przez 21 lat zapraszamy muzyków z zespołów góralskich i mieszczuchów do wspólnej zabawy w Restauracji Targowa w Cieszynie. Z czasem impreza rozrosła się na tyle, że musieliśmy poszukać większej sali, w której mogliby się zmieścić zaproszeni goście i licznie przyjeżdżające zespoły regionalne.

Zapraszamy więc na „**XXI POGRZEB BASÓW**”, który rozpocznie się **21 lutego o godz. 20.00** w Piwnicach Brackiego Browaru Zamkowego, ul. Dojazdowa 2 (UWAGA: między godz. 18-19 możliwość zwiedzania browaru, koniecznie za wcześniejszą rezerwacją). Więcej informacji o imprezie i biletach na [www.pogrzebbasow.pl](http://www.pogrzebbasow.pl) i pod nr tel. 33 852 18 54, 608 516 670.

Organizatorzy

## Plakaty Kaji Renkas

W Galerii Cieszyńskiego Ośrodka Kultury „Domu Narodowego” można zobaczyć wystawę plakatu Kaji Renkas.

**Kaja Renkas** - zajmuje się plakatem, projektowaniem graficznym, grafiką warsztatową oraz multimediami. Ukończyła z wyróżnieniem Wydział Grafiki na Akademii Sztuk Pięknych w Katowicach oraz Malarstwo na Wydziale Artystycznym Uniwersytetu Śląskiego. W 2010 roku w Instytucie Sztuki Uniwersytetu Śląskiego obroniła pracę doktorską. Uczestniczyła w kilkudziesięciu wystawach w kraju i za granicą (m.in. Japonia, Francja, Litwa, Finlandia, Niemcy, Węgry, Czechy, Rosja, Iran, Boliwia). Jest laureatką wyróżnień z zakresu plakatu (m.in. wyróżnienie na XX Międzynarodowym Biennale Plakatu w Warszawie oraz na XV Ogólnopolskim Biennale Plakatu Fotograficznego w Płocku).

Finisaż wystawy odbędzie się 27 lutego o godz. 16.00. Zapraszamy!

COK

## Rozmowa z Januszem Klimszą

Książnica Cieszyńska zaprasza na kolejne spotkanie z cyklu „Zaolzie teraz”. Jego bohaterem będzie Janusz Klimsza, reżyser teatralny, aktor, scenarzysta, scenograf, poeta i tłumacz.

Spotkanie, zatytułowane „Jak najdalej od polityki”, odbędzie się o godz. 17.00 w piątek 17 lutego w sali konferencyjnej Książnicy Cieszyńskiej przy ul. Mennicznej 46. Rozmowę z Januszem Klimszą poprowadzi red. Łukasz Klimaniec, dziennikarz „Dziennika Zachodniego”.

Dotychczas w ramach cyklu „Zaolzie teraz” odbyły się spotkania: „Komu się kłaniać, mam?” z Anielą Kupiec oraz „Jak najdalej od polityki” z ks. seniorem Bogusławem Kokotkiem (relację z tego spotkania można przeczytać na stronie 13).

Książnica Cieszyńska

## Dni Teatru po raz XVI



**Dni Teatru** Główny Patron

**Gliwicki Teatr Muzyczny**  
w Teatrze Cieszyńskim

**6, 7, 8 marca 2012 r.**

**w programie:**

<b>THE BEATLES &amp; QUEEN</b>	WTOREK 06.03.12 18.00
Gioacchino Rossini <b>CYRULIK SEWILSKI</b>	ŚRODA 07.03.12 18.00
Franz Lehár <b>Wesoła wdówka</b>	CZWARTEK 08.03.12 18.00

Teatr im. A. Mickiewicza zaprasza na XVI już edycję Dni Teatru. Bohaterem tegorocznej edycji będzie Gliwicki Teatr Muzyczny.

6 marca zobaczymy Widowisko taneczne „THE BEATLES & QUEEN”, 7 marca Operę komiczną w 2 aktach „CYRULIK SEWILSKI”, a 8 marca Operetkę w 3 aktach „WESOŁA WDÓWKA”. Wszystkie spektakle rozpoczynają się o godz. 20.00. Informacje o biletach można uzyskać w kasie teatru i pod nr tel. 33 857 75 90. Zapraszamy!

Teatr



# Jak za dawnych lat...

## Jedyny koncert w Cieszynie



W Cieszyńskim Ośrodku Kultury „Dom Narodowy” 23 lutego o godzinie 19.00 odbędzie się koncert jazzowy. Będzie to niecodzienne wydarzenie muzyczne. Wystąpi bowiem znakomity, reaktywowany po 45 latach Kwartet Andrzeja Zubka.

Czterej koledzy z ławy szkolnej Liceum Muzycznego w Bielsku-Białej w klasie maturalnej (1967) zdobyli nagrodę na festiwalu „Jazz nad Odrą”. Studiując w Państwowej Wyższej Szkole Muzycznej w Katowicach założyli „Silesian Jazz Quartet”, który reprezentował śląskie środowisko studenckie na wszystkich festiwalach i konkursach jazzowych w Polsce.

Zespół wystąpi w składzie:

**Bogusław Skawina** – (trąbka). W latach 70-tych grał w Studiu Jazzowym Jana „Ptaszyna” Wróblewskiego oraz w big-bandzie PRiTV pod dyr. Andrzeja Trzaskowskiego. Obecnie mieszka w Monachium (Niemcy). Koncertuje w różnych zespołach w Europie i Azji.

**Bronisław Suchanek** – (kontrabas). Współpracował m. in. z Kwintetem Tomasza Stańki i Studiem Jazzowym Jana „Ptaszyna” Wróblewskiego. W swoim dorobku ma nagrania płytowe i kompozycje swego autorstwa. Od lat mieszka w Bostonie, koncertując z czołową światową jazzu.



Kwartet Andrzeja Zubka na początku swojej kariery. (fot. z archiwum zespołu)

**Kazimierz Jonkisz** – (perkusja). Grał w zespole Zbigniewa Namysłowskiego. Tworzy własne grupy, z którymi dokonuje wielu nagrań płytowych. Jest pedagogiem Szkoły Muzycznej w Warszawie.

**Andrzej Zubek** – (fortepian). Kompozytor, aranżer, dyrygent, profesor sztuk muzycznych. Nauczyciel akademicki Akademii Muzycznej w Katowicach. Twórca i leader big-bandu AM.

Znany z duetu fortepianowego Banasik-Zubek (1974-1984). W latach 1990-1996 dziekan Wydziału Jazzu i Muzyki Rozrywkowej.

Muzycy w tym składzie zaprezentują się polskiej publiczności tylko na dwóch koncertach: jubileuszowym - podczas Bielskiej Zadymki Jazzowej oraz w Domu Narodowym.

Bilety do nabycia w COK. Serdecznie zapraszamy! *COK*

## Zajęcia dla osób niepełnosprawnych



Zarząd Stowarzyszenia Rehabilitacji, Kultury Fizycznej, Turystyki i Integracji Osób Niepełnosprawnych uprzejmie informuje, że w ramach zajęć świetlicowych osób niepełnosprawnych planujemy następujące zajęcia:

- Naukę języka angielskiego dla początkujących
- Obsługę komputera wraz z Internetem
- Zajęcia artystyczne – wyrób biżuterii i inne.

Zapisy na powyższe zajęcia będą prowadzone w siedzibie Stowarzyszenia w dniach i godzinach dyżurów do dnia 29-go lutego br.

Równocześnie uprzejmie informujemy, że organizujemy **Zawody Zimowe Osób Niepełnosprawnych**, które odbędą się w dniu **25 lutego br.**

**Zgłoszenia** do uczestnictwa w powyższej imprezie będą przyjmowane **do 20-go lutego** w siedzibie Stowarzyszenia w czasie dyżuru: poniedziałki w godz. 14.00 - 18.00, ul. Głębocka 11, tel. 33 858 12 56.

*SRKFTiON*

## Słowa i obrazy



Drukował w wielu almanachach i periodykach regionalnych oraz ogólnopolskich („I”, „Rosynant”, „Zielone Brygady”, „Droga Zen”, „Smok Wadźra”, „Wolny Tybet”, „Dzikie Życie”, „Głos Ziemi Cieszyńskiej”, „Głos Ludu”, „Krakowska Noc Poetów”). Wydał tomiki wierszy: *Modlitwa do drzewa, Źródło, Lekki dotyk.*

**Jerzy Pilch** – pensjonariusz Domu Pomocy Społecznej Konwentu Bonifratrów. Od lat realizuje się w malarstwie. Wystawiał swoje prace w Galerii DPS w C-nie.

Podczas spotkania zagra Zbigniew Wałach (skrzypce), Krzysztof Fuszyński (akordeon).

**Początek imprezy o godz. 17.00**, wstęp wolny. Zapraszamy! *COK*



## RADA MIEJSKA INFORMUJE

26 stycznia miały miejsce obrady szesnastej sesji Rady Miejskiej Cieszyna VI kadencji. Sesję otworzył i prowadził Przewodniczący Rady Miejskiej Bolesław Zemła.

W sesji uczestniczyło 21 radnych, co stanowiło kworum do podejmowania prawomocnych uchwał.

Do przedstawionego porządku obrad I Z-ca Burmistrza Miasta Jan Matuszek zgłosił wniosek o wycofanie z programu sesji projektu uchwały w sprawie wszczęcia postępowania zmierzającego do likwidacji jednostki budżetowej „Przedszkole nr 1 w Cieszynie”, ze względu na pojawienie się wielu pytań i wątpliwości związanych z proponowanymi zmianami. Radni po dyskusji przychyliłi się do wniosku, zgłaszając jednocześnie wiele zastrzeżeń i uwag do tej inicjatywy, podkreślając konieczność przeprowadzenia analizy skutków ewentualnych decyzji oraz merytorycznej dyskusji z udziałem wszystkich zainteresowanych stron.

Natomiast przez Klub Radnych „Platforma Obywatelska” oraz Klub Radnych „Niezależni” został złożony wniosek dotyczący wprowadzenia pod obrady projektów uchwał w następujących sprawach: odwołania Wiceprzewodniczącego Rady Miejskiej Cieszyna Kazimierza Kawuloka, wyboru Wiceprzewodniczącego Rady Miejskiej Cieszyna oraz zmian w składzie komisji Rady Miejskiej Cieszyna. Zdaniem wnioskodawców, podstawowym powodem dokonania powyższych zmian jest dostosowanie składu prezydium Rady Miejskiej do składu osobowego i liczebności istniejących w Radzie Klubów Radnych. Powyższy wniosek został w głosowaniu przyjęty.

Po wprowadzeniu zmian Rada obradowała wg następującego porządku:

1. Otwarcie sesji i stwierdzenie jej prawomocności.
2. Przedstawienie porządku obrad.
3. Przyjęcie protokołu z poprzedniej sesji.
4. Wystąpienia zaproszonych gości.

5. Podjęcie uchwał w sprawie:

5.1. zasad i trybu przyznawania i pozbawiania stypendiów sportowych dla zawodników osiągających wysokie wyniki sportowe w międzynarodowym i krajowym współzawodnictwie sportowym,

5.2. zmiany uchwały Nr VI/37/11 Rady Miejskiej Cieszyna z dnia 10 marca 2011 roku w sprawie ustalenia cen za przewozy osób i bagażu środkami komunikacji miejskiej oraz osób uprawnionych do korzystania z ulg w przewozach komunikacją miejską,

5.3. uchwalenia Statutu Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej,

5.4. programu gospodarowania mieszkaniowym zasobem Gminy Cieszyn,

5.5. zmiany uchwały Nr VI/38/11 Rady Miejskiej Cieszyna z dnia 10 marca 2011 roku w sprawie warunków udzielania bonifikat i wysokości stawek procentowych przy sprzedaży lokali mieszkalnych,

5.6. zmiany uchwał nr XVI/150/07 z dnia 29 listopada 2007 roku w sprawie wprowadzenia na terenie miasta Cieszyna zwolnień niektórych nieruchomości z podatku od nieruchomości oraz XIV/144/11 z dnia 24 listopada 2011 roku w sprawie określenia na rok 2012 wysokości stawek podatku od nieruchomości,

5.7. zmiany budżetu Miasta na 2012 rok,

5.8. zmiany Wieloletniej Prognozy Finansowej Miasta Cieszyna na lata 2012-2025,

5.9. odwołania Wiceprzewodniczącego Rady Miejskiej Cieszyna,

5.10. wyboru Wiceprzewodniczącego Rady Miejskiej Cieszyna,

5.11. zmiany uchwały Nr II/10/10 Rady Miejskiej Cieszyna z dnia 13 grudnia 2010 roku w sprawie powołania komisji Rady Miejskiej.

6. Sprawozdanie z działalności Burmistrza Miasta w okresie między sesjami.

7. Sprawozdanie Burmistrza Miasta z realizacji uchwał Rady Miejskiej podjętych w II półroczu 2011 roku.

8. Sprawozdanie z działalności komisji Rady Miejskiej od początku kadencji do końca 2011 roku.

9. Interpelacje, wnioski i zapytania

oraz odpowiedzi na interpelacje, wnioski i zapytania radnych.

10. Wnioski Komisji Rady oraz Klubów Radnych.

11. Oświadczenia i sprawy różne.

12. Zamknięcie sesji.

Do protokołu z obrad piętnastej sesji Rady Miejskiej, która odbyła się 29.12.2011 r. nie zgłoszono uwag, tym samym dokument ten został przyjęty.

W ramach wystąpień zaproszonych gości głos zabrał Prezes Towarzystwa Sportowego „Mieszko-Piast Cieszyn” Jerzy Romański, który przedstawił radnym historię klubu, aktualne działania, plany na przyszłość oraz problemy związane z jego działalnością. Zwrócił się do Rady o zacieśnienie współpracy między klubem i władzami miasta, co powinno przynieść efekty w postaci dobrych wyników sportowych oraz promocji Cieszyna.

Następnie głos zabrała Irmina Działek, przedstawicielka rodziców dzieci uczęszczających do Przedszkola nr 1 oraz Klaudia Orszulik, przewodnicząca Rady Rodziców przy Szkole Podstawowej nr 1. Oba wystąpienia można ocenić jako głosy sprzeciwu rodziców wobec planów reorganizacji powyższych placówek oświatowych.

W kolejnym punkcie obrad Rada przystąpiła do podejmowania uchwał.

Projekt uchwały w sprawie warunków udzielania bonifikat i wysokości stawek procentowych przy sprzedaży lokali mieszkalnych, po przeprowadzeniu debaty, został wycofany z porządku obrad i odesłany do branżowej komisji Rady, ponieważ zdaniem radnych nie jest zgodny z ich oczekiwaniami i wymaga dopracowania.

Do pozostałych projektów uchwał wysłuchano stanowisk komisji i po przeprowadzeniu debaty, radni głosowali za ich podjęciem.

Nową Wiceprzewodniczącą Rady Miejskiej Cieszyna została wybrana Przewodnicząca Klubu Radnych „Niezależni” radna Halina Bocheńska. Uległy zmianie również składy komisji Rady: członkiem Komisji Oświaty, Kultury i Sportu został radny Czesław Banot, natomiast członkiem Komisji Rozwoju, Gospodarki i Finansów został radny Władysław Macura.

Kolejno Rada zapoznała się ze sprawozdaniem Burmistrza Miasta z działalności w okresie między sesjami oraz z realizacji uchwał Rady Miejskiej podjętych w okresie II półroczu 2011 r.



## BURMISTRZ MIASTA POSTANOWIŁ

Burmistrz Miasta w dniach 30 stycznia - 10 lutego podjął 33 zarządzenia (wszystkie umieszczone są na stronach BIP Urzędu Miejskiego [www.um.cieszyn.bip-gov.info.pl](http://www.um.cieszyn.bip-gov.info.pl)). Wybrane zarządzenia:

- Przyznać dotacje celowe na dofinansowanie kosztów inwestycji z zakresu ochrony środowiska i gospodarki wodnej, realizowanych na terenie Gminy Cieszyn w 2012 roku przez podmioty niezależne od sektora finansów publicznych.

- Skierować projekt programu opieki nad bezdomnymi zwierzętami oraz zapobiegania bezdomności zwierząt na terenie Gminy Cieszyn do zaopiniowania do:

- Państwowego Powiatowego Lekarza Weterynarii w Cieszynie
- organizacji społecznych, których statutowym celem działania jest ochrona zwierząt, działających na terenie Gminy Cieszyn
- dzierżawców obwodów łowieckich działających na obszarze Gminy Cieszyn.

- Uznać celowość realizacji zadania publicznego przez Fundację STER w Cieszynie pod nazwą „Premiera nowatorskiego widowiska muzycznego” w 2012 roku zawartego w ofercie złożonej 30 stycznia 2012 r.

- Wprowadzić nowe stawki czynszowe w komunalnych lokalach mieszkalnych.

- Zatwierdzić 6 kolejnych lokali mieszkalnych przeznaczonych do zbycia w drodze bezprzetargowej.

\*\*\*

**Burmistrz Miasta udzielił dotacji na dofinansowanie inwestycji z zakresu ochrony środowiska.**

W zakresie:

- **Ograniczenia niskiej emisji**, czyli likwidacji pieców węglowych, powodujących zanieczyszczenia powietrza. Pozytywnie rozpatrzono 24 wnioski na łączną kwotę dotacji wynoszącą 62 700,00 zł. Na dotacje z tego zakresu zarezerwowano w budżecie miasta na rok 2012 kwotę 150 000,00 zł.

- **Uporządkowania gospodarki wodno-ściekowej**, czyli podłączenie nieruchomości do sieci kanalizacji. Pozytywnie rozpatrzono 40 wniosków na łączną kwotę dotacji wynoszącą 44 890,00 zł. Na dotacje z tego zakresu zarezerwowano w budżecie miasta na rok 2012 kwotę 100 000,00 zł.

- **Usuwanie i unieszkodliwianie odpadów niebezpiecznych**. Problem dotyczy głównie inwestycji związanych z usuwaniem azbestu. Pozytywnie rozpatrzono 4 wnioski na kwotę 6 493,00 zł. Na dotacje z tego zakresu zarezerwowano w budżecie miasta na rok 2012 kwotę 20 000,00 zł.

**O problem azbestu w Cieszynie zapytałam Zastępcę Burmistrza Adama Swakonia.**

*„W Cieszynie problem azbestu nie jest problemem gardłowym. Posiadamy dokładnie zinwentaryzowane ilości, w Cieszynie istnieją 174 miejsca występowania tych niebezpiecznych dla ludzkiego zdrowia materiałów. Są to głównie dachy wykonane z płyt azbestowych.”*

Dlaczego mieszkańcy w tak niewielkim stopniu interesują się możliwością otrzymania dotacji od Miasta na usunięcie azbestu?

*„Jak już wspominałem, problem dotyczy w większości dachów, które cały czas są użytkowane. Właściciel lub administrator musi zlecić specjalistycznej firmie rozbiórkę oraz posiadać środki na położenie nowego pokrycia dachowego, a to już są spore koszty.”*

Pieniądze, które zostały przeznaczone na dotacje nie zostały w całości wykorzystane. Co stanie się z pozostałymi środkami?

*„To prawda, posiadamy pulę pieniędzy, która nie została wydana, dlatego w najbliższych miesiącach burmistrz ogłosi kolejny termin składania wniosków na dofinansowanie inwestycji z zakresu ochrony środowiska i gospodarki wodnej, realizowanych na terenie Gminy Cieszyn przez podmioty niezależne do sektora finansów publicznych.”*

\*\*\*

**Burmistrz Miasta realizuje sprzedaż kolejnych mieszkań na rzecz dotychczasowych najemców.**

W zeszłym roku zostały sprzedane 42 lokale. W tym roku Miasto zakłada sprzedaż kolejnych 100.

Są to mieszkania komunalne wchodzące w skład zasobu mieszkaniowego Gminy Cieszyn.

Zgodnie z Uchwałą Rady Miejskiej sprzedawane są one dotychczasowym mieszkańcom z odpowiednio wyliczoną bonifikatą.

*Edyta Subocz*

## Rada Miejska informuje



Następnie radni przyjęli do wiadomości sprawozdania z działalności komisji Rady Miejskiej od początku kadencji do końca 2011 r.

Wiceprzewodnicząca Rady Miejskiej Marta Kawulok przedstawiła informację dotyczącą interpelacji, wniosków i zapytań radnych oraz udzielonych odpowiedzi, natomiast radny Kazimierz

Kawulok przedstawił wnioski Komisji Rady, jak również wnioski Klubów Radnych oraz udzielone odpowiedzi.

W ramach spraw różnych Rada Miejska jednogłośnie przyjęła stanowisko w sprawie poparcia propozycji współorganizacji przez Miasto Cieszyn Świątowych Zimowych Igrzysk Polonijnych.

Z treścią podjętych uchwał oraz rejestrów interpelacji, wniosków i zapytań radnych można się zapoznać w Biuletynie Informacji Publicznej na stronie internetowej Urzędu Miejskiego w Cieszynie.

*Przewodniczący  
Rady Miejskiej Cieszyna  
Bolesław Zemła*





## RELACJE

### 7 lat tłustych... czyli siódme urodziny Zamku Cieszyn



Najlepsze Projekty Dyplomowe to jedna z urodzinowych wystaw (fot. Piotr Chlipalski)



Podczas urodzin nie mogło zabraknąć tortu. (fot. Piotr Chlipalski)

Pomimo, że były to najmroźniejsze urodziny, przyciągnęły zaskakująco dużo uczestników. Zamek Cieszyn w tym wyjątkowym czasie odwiedziło ponad 300 gości. Zjedliśmy dziewięć urodzinowych tortów, a dyskutowaliśmy i bawiliśmy się w międzynarodowym gronie.

Pierwszy dzień poświęciliśmy młodemu projektantom i designowi społecznie użytecznemu. Drugiego dnia

zastanawialiśmy się czy design odmieńni polskie regiony. Punktem wyjścia był realizowany na Śląsku program Design Silesia. Jak co roku uhonorowaliśmy kilka osób odznakami Przyjaciela Zamku. W gronie tym znaleźli się: Weronika Rochacka, Pete Kercher, Marek Zając, Zdzisław Sobierajski, Zosia Sobczyńska, Bogdan Kosak i Sebastian Woźniak. „Zamek wywołuje mieszane



Archeologia Fabryki to wystawa powstała z inspiracji Porcelaną Śląską. (fot. Piotr Chlipalski)

uczucia, ale jest potrzebny Cieszynowi, wróś w Cieszyn, sławi Cieszyn, choć wchodzi dopiero w wiek szkolny” – mówił Jan Matuszek, wiceburmistrz Cieszyna. Urodziny nie mogłyby się obejść bez wystaw. Jedną z nich jest prezentacja *Najlepszych Projektów Dyplomowych*, która będzie gościć w Zamku Cieszyn do 15 kwietnia. Można tu zobaczyć prace absolwentów kierunków projektowych z Republiki Czeskiej, Słowacji i Węgier. „Cieszę się, że brałem udział w tym projekcie. I cieszę się, że rośnie świadomość roli projektanta i wykracza poza producenckie kręgi. Projektant wkracza w przestrzeń polityki” – mówił projektant Tomek Rygalik, symbolicznie otwierając wystawę *ZAPROJEKTOWANE DLA PREZYDENCJI*. Meble, upominki i publikacje przygotowane na potrzeby polskiego przewodnictwa w Radzie UE można oglądać w Zamku Cieszyn do końca lutego. Podobnie jak i wystawę projektów absolwentów i studentów Wzornictwa i Architektury Wnętrz ASP Warszawa, nosząca tytuł *Pokój*. „W Poznaniu projektujemy konkretnie” – mówiła prof. Katarzyna Laskowska. A efekty współpracy z przemysłem prowadzonej przez nią Pracowni Programów Edukacyjnych można oglądać do 29 lutego na wystawie: *PROJEKT – PROCES – PRODUKT. 10 lat PE-P*. Jak inspirującym miejscem okazała się nieprodukująca już Porcelana Śląska można przekonać się, odwiedzając do 4 marca powarsztatową wystawę *Archeologia Fabryki*. Natomiast odpowiedzi na pytanie: Co projektant robi w izbie rzemieślniczej, można poszukać na wystawie: *Nowa tradycja? Rzemiosło i design* (do 5 marca). „Mam nadzieję, że za Zamkiem 7 lat chudych, a przed nim 7 lat tłustych i tego życzę” – podsumował jeden z urodzinowych gości.

Zamek Cieszyn

4 lutego otwarto w Cieszynie przy ul. Stary Targ 2 Izbę Cieszyńskich Mistrzów.

„Cieszę się, że pomysł, który zrodził się jakiś czas temu wreszcie udało się wcielić w życie” – mówił Jerzy Wałga, rusznikarz i opiekun Izby. Izba Cieszyńskich Mistrzów to ekspozycja tradycyjnych, ginących rzemiosł Śląska Cieszyńskiego oraz sylwetek i mistrzostwa lokalnych rzemieślników. Dzięki wspólnej inicjatywie samorządu, instytucji kultury i przedsiębiorców powstało miejsce promujące bogactwo i dorobek regionu. Cieszyński filigran, haft, koronka, grawerstwo, introligatorstwo, zduństwo, szlifierstwo kryształów i stojące za nimi konkretne postacie: Franciszek Horak, Janina Marcinkowa, Teresa Wałga, Albert Palica, Helena Karpińska, Franciszek Bizoń oraz Ludwik Kuś na nowo ukazują wyjątkowość Cieszyna. Izba powstała przy funkcjonującym warsztacie rusznikarza Jerzego Wałgi, a zaprojektowały ją studentki krakowskiej Akademii Sztuk Pięknych: Sabina Knapczyk, Monika Majchrzak, Aleksandra Satława, Katarzyna Małysiak i Magdalena Pawlas pod opieką Janusza Konaszewskiego.

Podczas otwarcia rodziny rzemieślników oraz przedstawiciele samorzą-

## Izba Cieszyńskich Mistrzów otwarta



Otwarcie Izby Cieszyńskich Mistrzów wzbudziło duże zainteresowanie. (fot. Piotr Chlipalski)

du symbolicznie „dokręcali” śruby mocujące plansze.

Izba to inicjatywa Zamku Cieszyn i Urzędu Miejskiego w Cieszynie, którą udało się zrealizować dzięki wsparciu: Zakładu Budynków Miejskich Sp. z o. o., Stowarzyszenia Rotunda, Mu-

zeum Śląska Cieszyńskiego, FOPS oraz Cable Power. Projekt został także dofinansowany ze środków budżetu powiatu cieszyńskiego.

Izbę można zwiedzać od poniedziałku do piątku w godz. 10.00-16.00.

Zamek Cieszyn

## Ślizgawka przy dźwiękach rocka

Nasza impreza, która odbyła się w dniu 10 lutego w Hali widowiskowo-sportowej MOSiR, była swoistym eksperymentem i próbą połączenia grania na żywo ze ślizgawką. Miała także na celu huczne pożegnanie kończących się ferii zimowych, wprowadzając równocześnie nastrój walentynkowy, o czym przypominała piękna dekoracja cieszyńskiego obiektu.

W opinii uczestników, występujących zespołów, jak i organizatorów przedsięwzięcie udało się w stu procentach. Przez taflę lodowiska przewinęło się około 300 osób, które mogły podziwiać popisy dwóch występujących zespołów rockowych - AntyRama i Poison Words. W trakcie przerwy w występach przeprowadzono konkursy dla dzieci i młodzieży, podczas których rozdane zostały słodkie upominki i nagrody.

O wyjątkowości imprezy świadczy także liczba zaangażowanych w jej realizację instytucji, które zgodnie współpracując dały sygnał, że w ten sposób można sprawnie zorganizować spore przedsięwzięcie.



Ślizgawkę podczas imprezy Lodowisko-Rockowisko odwiedziło ok. 300 osób. (fot. Łukasz Kazimierowicz)

Organizatorami byli: Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji w Cieszynie, Wydział Kultury Urzędu Miejskiego, Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy”, Zespół Obsługi Jednostek Oświatowych oraz Szkoła Organizacji i Zarządzania w Cieszynie.

Wszystkim uczestnikom pierwszej edycji tego wydarzenia składamy serdeczne podziękowania za przybycie oraz doskonałą zabawę i zapraszamy na kolejne imprezy!

Wydział Kultury



Jazdę na łyżwach uatrakcyjniały występy na żywo zespołów Poison Words (na zdjęciu) i AntyRama. (fot. Łukasz Kazimierowicz)



## Zima w mieście w Domu Narodowym



W czasie ferii zimowych, wzorem lat ubiegłych COK „Dom Narodowy” przygotował i zrealizował szereg atrakcyjnych zajęć. Dzieci i młodzież uczestniczyła w warsztatach plastycznych (malarstwa na szkle „Zimowe pejzaże” i „Makaronikowe ozdoby”), ceramicznych („Bałwanekowe dzwoneczki”) i teatralnych („Papierowe królestwo” - teatr cieni). Można było wziąć udział w zajęciach szachowych, a także nauczyć się podstaw tańca: breakdance, streetdance, dancehall i new style kids. Na koniec ferii uczestnicy zajęć pn. „Zimowa stołówka” wykonali karmnik dla ptaków. Najmłodszy interesująco i ciekawie spędzili w Domu Narodowym czas wolny od zajęć szkolnych.

COK

### Noworoczne spotkanie PZERiI

Członkowie Polskiego Związku Emerytów, Rencistów i Inwalidów z Koła Cieszyn spotkali się w dniu 21 stycznia w Starostwie Powiatowym na tradycyjnym spotkaniu noworoczno-opłatkowym.

Spotkanie zaszczylicili swoją obecnością: I Zastępca Burmistrza Cieszyna Jan Matuszek, ks. Mirosław z parafii św. Marii Magdaleny w Cieszynie, proboszcz parafii Ewangelicko-Augsburskiej ks. Janusz Sikora, Dyrektor Biura Podróży „Ola” z Jastrzębia-Zdroju Bogumiła Wódkowska, właścicielka firmy „Mopis” Marta Picha, redaktor „Głosu Ziemi Cieszyńskiej” Beata Tyrna, Dyrektor BGŻ Oddział w Cieszynie Beata Grabowy oraz doradca tegoż Banku Wanda Lose.

Przewodniczący Zarządu Rejonu PZERiI w Cieszynie Bernard Mniszek po serdecznym przywitaniu wszystkich uczestników spotkania i szanownych gości poinformował zebranych o organizowanych spotkaniach i wycieczkach oraz wczasach nad morzem w sezonie 2012 r. Po złożeniu sobie życzeń i wypiciu lampki szampa, skonsumowaniu wyśmienitego obiadu, przy ciastkach i kawie Dyrektor Biura Podróży „Ola” Bogumiła Wódkowska szczegółowo omówiła wszystkie wyjazdy wycieczkowe w 2012 roku.

Spotkanie minęło w bardzo miłej i serdecznej atmosferze, co jest bardzo potrzebne w coraz smutniejszej doli emerytów i rencistów w Polsce.

Zainteresowanych współpracą zapraszamy w poniedziałki, środy i czwartki od godz. 8.00 do 11.30 do siedziby Związku: Stary Targ 9, tel. 33 852 54 35.

PZERiI



Jedne z zajęć plastycznych, na których tworzą ozdoby z makaronu. (fot. COK)



Ciekawie wypadły zajęcia „Papierowe królestwo - teatr cieni”. (fot. COK)



W czasie ferii nie mogło zabraknąć warsztatów tanecznych. (fot. COK)





Występy ZPITZC jak zawsze były widowiskowe. (fot. Stanisław Konopka)

## Karnawał z folklorem



W nastroju trwającego jeszcze karnawału wystąpił 9 i 10 lutego w Teatrze im. A. Mickiewicza z dwoma koncertami Zespół Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej im. Janiny Marcinkowej.

Ta swoista artystyczna podróż po Polsce to okazja do zaprezentowania licznie zgromadzonej publiczności tańców i pieśni nie tylko rodzimego Śląska Cieszyńskiego, ale także regionów: rzeszowskiego, sądeckiego, łowickiego, Górnego Śląska oraz Beskidu Śląskiego. Na scenie pojawiła się prawie setka wykonawców.



13



Reprezentacja cieszyńskiego Klubu Sportowego Shindo na zawodach w Słowacji. (fot. Shindo)

## Shindo znów z medalami

5 lutego w miejscowości Zvolen na Słowacji odbył się 22 Puchar Zvolenia w Karate WKF, w którym wzięło udział ok. 300 zawodników.

Klub Sportowy Shindo z Cieszyna reprezentowała 10-cioosobowa ekipa, która uzyskała następujące wyniki: BOBRZYK MATEUSZ 2 miejsce Kata ind 14-15 lat, KRZAK PATRYCJA 3 miejsce Kumite ind junierek +55kg, BARON JAKUB 3 miejsce Kata ind seniorów, SZYMALA PIOTR 3 miejsce Kata ind seniorów.

W pięknym stylu wszystkie walki eliminacyjne wygrał Aleksander Gorzelany w kategorii Kumite 12-13 lat - 50kg, który ostatnią walkę o brąz przegrał z zawodnikiem reprezentacji Słowacji.

*Shindo*

## Pamiętka z bibliotecznej podróży



Dzięki zajęciom w Bibliotece Miejskiej, odbywającym się w ramach warsztatów, spotkań, gier i zabaw integracyjnych, dzieci dowiedziały się wielu ciekawostek o Szwecji. (fot. BM)

W czasie tegorocznych ferii w Oddziale dla Dzieci Biblioteki Miejskiej w Cieszynie na najmłodszych czytelników czekała nie lada gratka – zupełnie darmowa i absolutnie wyjątkowa podróż po Szwecji.

Przewodnikiem w tejsze podróży byli bohaterowie książki S. Lagerlöf „Cudowna podróż”, a osiem spotkań bibliotecznych, które miały formę warsztatów plastycznych i literackich, pogadanek oraz gier i zabaw integracyjnych, było okazją do odkrycia tego ciekawego i, jak się okazało, mało znanego przez dzieci kraju. Cennym dla dzieci dowodem uczestnictwa w zajęciach była też Legitymacja Podróżnika, w której skrupulatnie notowano obecność, zaś każdy wytrwały obieżyświat otrzymał pamiątkowy dyplom.

Cykl zajęć pt. „Przez Szwecję ze stadem dzikich gęsi” realizowany w czasie ferii zimowych był owocem współpracy cieszyńskiej Biblioteki z Uniwersytetem Śląskim w Katowicach i przeprowadzony został z pomocą studentek Wydziału Etnologii i Nauk o Edukacji w Cieszynie.

*BM*

## Jak najdalej od polityki, czyli o spotkaniu z ks. Bogusławem Kokotkiem



Rozmowę z ks. Bogusławem Kokotkiem przeprowadził dziennikarz Krzysztof Marciniuk. (fot. Anna Fedrizzi-Szostok)

20 stycznia w Książnicy Cieszyńskiej odbyło się kolejne spotkanie z cyklu „Zaolzie teraz”. Tym razem publiczność, która szczerze wypełniła salę konferencyjną biblioteki, miała możliwość wysłuchać rozmowy z proboszczem parafii Śląskiego Kościoła Ewangelickiego Augsburskiego Wyznania „Na Niwach” w Czeskim Cieszynie, ks. seniorem Bogusławem Kokotkiem. Rozmowę, zatytułowaną „Jak najdalej od polityki”, przeprowadził red. Krzysztof Marciniuk, dziennikarz od 25 lat związany z „Głosem Ziemi Cieszyńskiej”.

Charyzmatyczny kaznodzieja, znany i ceniony przez zaolziańskich Polaków niezależnie od ich konfesyjnej przynależności, podczas spotkania dał się poznać także jako znakomity, obdarzony aktorskimi talentami gawędziarz.



## Karnawał z folklorem



◀ 12

Kilka pokoleń „zespolaków” zintegrowanych na jednej scenie – to nie tylko recepta na sukces artystyczny, ale przykład zgodnej współpracy zespołowej młodzieży z pokoleniami starszymi. A dla tych drugich to szansa ponownego przeżycia przygody na scenie, czy to w szeregach bardziej nobliwego Chóru Jubileuszowego, czy też jako tancerze grupy, zwanej w kulturalnych żartobliwie „pomostówką”.

W sumie obejrzelśmy wielkie, pełnospektaklowe widowisko, skrzące się barwami przepięknych, z pietyzmem przygotowanych strojów, tętniące wigoem tańców oraz brzmiące polską pieśnią, wszystko to pięknie opracowane opracowaniem artystycznym zarówno w tańcu, jak i muzyce. Prezentacjom towarzyszył uśmiech ze sceny i atmosfera spontanicznej zabawy. Widzów zadziwił rozmach występu, różnorodność programowa, a nadto zachwylił bardzo wysoki poziom wykonawczy, graniczący wręcz, w opiniach wielu odbiorców, z profesjonalizmem. Zespół po raz kolejny pokazał się z jak najlepszej strony, co dowodzi także, że przywożone z dalekich wojaży trofea

i dobre opinie to nie tylko przypadek i kurtuazja, ale efekt systematycznej i ciężkiej pracy jego członków.

W koncertach udział wzięli: tancerze grupy podstawowej - aktualni członkowie, tancerze grupy „pomostowej”, którzy zrezygnowali z czynnej działalności, ale postanowili się zorganizować ponownie z okazji 60-lecia zespołu - i tak trwają 2 lata, Chór Jubileuszowy złożony z byłych członków, którzy postanowili się zorganizować ponownie z okazji 50-lecia zespołu - i tak trwają już 12 lat, kapela zespołowa, soliści: Kornelia Kasprzak, Jerzy Kwiczala oraz Jerzy Fender.

W roli konferansjera zaprezentowała się dziennikarka radia FMF Classic, rodowita cieszynianka, Magda Miśka-Jackowska, przeżywająca swój debiut w oryginalnym stroju cieszyńskim.

Program przygotowali: Grażyna Stawarska - kierownictwo artystyczne, choreografia i przygotowanie grup tanecznych, Piotr Gruchel - kierownictwo muzyczne, przygotowanie kapeli i chóru, Dorota Siedlecka-Dominiak - instruktor tańca, Urszula Sabela - przygotowanie kostiumów, Katarzyna Kantor - chórmistrz, Borysa Gruchel - akompaniator. Nad całością czuwała dyrektor zespołu Karolina Małysz.

Po raz ostatni w swojej karierze wystąpił nieoceniony klarncista, wokalista i prezenter instrumentów ludowych Ludwik Mendroch, który działał w zespole nieprzerwanie od 1955 r. List okolicznościowy kierowany od Burmistrza Miasta, medal 1200 - lecia Cieszyna oraz upominki wręczyli zacnemu muzykowi Wiceprzewodnicząca Rady Miejskiej Halina Bocheńska oraz Sekretarz Miasta Ryszard Mazur.

Sobotni koncert był okazją dla komisji weryfikacyjnej Polskiej Sekcji Międzynarodowej Rady Stowarzyszeń Folklorystycznych, Festiwalu i Sztuki Ludowej (CIOFF) by dokonać okresowej oceny zespołu. Miło nam zakomunikować, że ocena wypadła znakomicie i zespół otrzyma certyfikat upoważniający go do reprezentowania Polski na światowych festiwalach przez okres kolejnych 5 lat.

Jest jeszcze jeden bohater koncertów - sześćioletnia Laura, jedna z najmłodszych tancerek grupy dziecięcej, która walczy z bardzo poważną i groźną chorobą. W zorganizowanej na jej leczenie kweście uzbierano ponad 5 tys. złotych. W imieniu Laury i jej rodziców składamy serdeczne podziękowania wszystkim darczyńcom za hojność oraz otwarte serca.

Wydział Kultury



# Po wernisażu „Wieku totalitaryzmów”



W piątek 3 lutego w Książnicy Cieszyńskiej miał miejsce wernisaż nowej wystawy „Wiek totalitaryzmów. Kiedy Bóg umiera...”. Pomimo mrozu, ciekawy temat przyciągnął blisko trzydziestkę zainteresowanych, których powitali dyrektor biblioteki Krzysztof Szelong, oraz autorzy wystawy – Rafał Cholewa i Wojciech Świąś.

Wystawa prezentuje dwa modelowe dwudziestowieczne systemy totalitarne – nazizm i stalinizm – głównie przez pryzmat książek w służbie owych reżimów. Mowa tu o wydawnictwach będących apologią wodzów i ich partii, służących krzewieniu zbrodniczych ideologii, czy „wyjaśniających” jedyny możliwy do przyjęcia porządek świata. Totalitarne książki były wydawane bardzo starannie i przedstawiały dla rzeczonych systemów niebagatelną wartość. Tylko cel ich powstawania był zupełnie odmienny od dzisiejszego – książki miały bowiem ograniczać umysłowość czytelników, a nie ją rozwijać.

Ujęcie tematu jest bardzo szerokie. Pierwsza część wystawy poświęcona jest pośrednim protoplastom oraz ideologom totalitaryzmów. Można tu zobaczyć prace filozofów, których idee zostały następnie zaanektowane przez zbrodnicze systemy. Są przedstawiciele społecznego darwinizmu, eugeniki czy rasizmu, a także już bezpośredni twórcy państw totalitarnych. Kolejna



Bogatą ekspozycję wystawy na temat totalitaryzmów można oglądać do 2 czerwca. (fot. Anna Fedrizzi-Szostok)

część ekspozycji zatytułowana „propaganda w pigułce”, w oparciu o plakaty oraz przestylizowane fotografie, porównuje stan rysowany w oficjalnej propagandzie ze stanem faktycznym. Propaganda płynnie przechodzi w kult totalitarnych wodzów – Hitlera i Stalina oraz ich partii. Następny poruszany temat to wpływ reżimów na życie codzienne – można tu zobaczyć gabloty poświęcone wychowaniu, językowi, sztuce czy nauce. W końcu ostatnie gabloty to skutki systemów rzeczono-go typu – wojny, obozy koncentracyjne, masowe mordy... Dostępność ekspozycji pozwoliła tu na wyeksponowanie licznych wątków regionalnych.

Warto zaznaczyć, iż nieczęsto się zdarza, by równie skomplikowanego i trudnego tematu podjęto się w tak niedużym ośrodku jak Cieszyn. Było to jednak możliwe z uwagi na zachowaną po lokalnej filii nazistowskiego Instytutu Badań nad Górnym Śląskiem (ZOL) bibliotekę, której zasoby pozostały po wojnie w Muzeum Śląska Cieszyńskiego, by ostatecznie zasilić zbiory Książnicy Cieszyńskiej.

Wystawę można oglądać do 2 czerwca. Więcej informacji znaleźć można na stronie internetowej Książnicy ([www.kc-cieszyn.pl](http://www.kc-cieszyn.pl)).

*Książnica Cieszyńska*

## Jak najdalej od polityki, czyli o spotkaniu z ks. Bogusławem Kokotkiem



◀ 13

Jego obfitująca w anegdoty opowieść o własnych losach pozwoliła słuchaczom odczuć atmosferę, w jakiej przyszło żyć i działać polskim ewangelikom na Zaolziu w okresie komunizmu, a także w ostatnim dwudziestoleciu, boleśnie naznaczonym przez rozłam, jaki na tym terenie dokonał się w łonie kościoła ewangelicko-augsburskiego. Ks. B. Kokotek nie uchylił się też przed dokonaniem oceny kondycji polskiej

społeczności na Zaolziu, działalność na rzecz której przez całe życie starał się łączyć z posługą duszpasterską. W jego opinii, mimo pesymistycznych prognoz, do formułowania których skłaniać zdają się wyniki ostatniego spisu powszechnego, nie ma powodów do niepokoju. Polskość kryje się bowiem w zaolziańskich duszach, a nie w statystykach. I właśnie te ostatnie refleksje wywołały najżywszą bodaj reakcję ze strony uczestników spotkania, którzy wzięli udział w dyskusji, jaka wywią-

zała się na jego zakończenie. Wyrazić można tylko żal, że mimo wielu podniesionych przez nich interesujących wątków, ograniczenia czasowe sprawiły, iż dyskusja szybko musiała dobiec końca. Ufać tylko można, iż zapis video, w postaci którego spotkanie zostało zarejestrowane, a który już niebawem stanie się dostępny w internecie, da asumpt do kontynuowania wymiany myśli zarówno na forum publicznym, jak w prywatnych kręgach.

*Książnica Cieszyńska*





## OGŁOSZENIA, KOMUNIKATY

### PRAKTYCZNE INFORMACJE O JAKOŚCI WODY WODOCIĄGOWEJ W CIESZYNIE

Cieszyn zaopatrywany jest w wodę do spożycia przez wodociąg Pogórze (ujęcie podziemne) oraz wodociąg Nova Ves (ujęcie powierzchniowe w Republice Czeskiej). Blisko 99% mieszkańców miasta korzysta z wody pochodzącej z wodociągów publicznych, będących pod stałą kontrolą. Badaniem jakości wody przeznaczonej do spożycia zajmuje się Państwowa Inspekcja Sanitarna (wyniki badań są prezentowane między innymi na stronie internetowej Urzędu Miejskiego [www.um.cieszyn.pl](http://www.um.cieszyn.pl), w zakładce tablica ogłoszeń).

Na podstawie wyników badań przeprowadzanych w ramach monitoringu przeglądowego, prowadzonego na przestrzeni kilku lat, dwóch badań przeprowadzonych na początku 2011 r. oraz kontroli wewnętrznej przedsiębiorcy wodociągowego, Państwowy Powiatowy Inspektor Sanitarny w Cieszynie stwierdza, iż woda wodociągowa w Cieszynie jest wodą miękką, tj. taką, która zawiera nieznaczne ilości soli różnych metali, a zwłaszcza wapnia i magnezu, np. chlorków, siarczanów (VI), wodorowęglanów wapnia i magnezu.

Powyższa informacja o twardości wody ma praktyczne znaczenie m.in. w gospodarstwach domowych podczas dozowania proszków do prania. Zalecane ilości detergentu uzależnione są od klas twardości wody: miękka, średnio twarda oraz twarda, co jest wskazane na opakowaniach.

W wodzie występują również niskie stężenia magnezu – znacznie niższe od wartości zalecanej ze względów zdrowotnych (30–125 mg/l przy zawartości siarczanów poniżej 250 mg/l), dlatego celowym jest stosowanie przez mieszkańców żywności bogatej lub wzbogaconej w przyswajalny magnez.

Woda w Cieszynie cechuje się także niską zawartością fluoru. Średnia wartość nie przekracza 0,1 mg/l. Stąd też wskazane jest stosowanie przez mieszkańców środków higieny jamy ustnej zawierających fluor.

*Wydział OŚR*

Treść przygotowana na podstawie informacji przekazanej przez Państwowe Powiatowe Inspektora Sanitarnego w Cieszynie.

### LOKALE MIESZKALNE DO ZBYCIA

Burmistrz Miasta Cieszyna informuje, że przeznaczono do zbycia, w trybie bezprzetargowym na rzecz aktualnych najemców:

- lokal mieszkalny nr 2 położony w budynku przy **ul. Limanowskiego 1** w Cieszynie wraz z udziałem do nieruchomości gruntowej i części wspólnych budynku w 3309/93001 części,

- lokal mieszkalny nr 15 położony w budynku przy **ul. Tysiąclecia 5** w Cieszynie wraz z udziałem do nieruchomości gruntowej i części wspólnych budynku w 7290/181534 części,

- lokal mieszkalny nr 21 położony w budynku przy **ul. Tysiąclecia 5** w Cieszynie wraz z udziałem do nieruchomości gruntowej i części wspólnych budynku w 7243/181534 części,

- lokal mieszkalny nr 35 położony w budynku przy **ul. Moniuszki 8** w Cieszynie wraz z udziałem do nieruchomości gruntowej i części wspólnych budynku w 3400/246660 części,

- lokal mieszkalny nr 37 położony w budynku przy **ul. Moniuszki 8** w Cieszynie wraz z udziałem do nieruchomości gruntowej i części wspólnych budynku w 4420/246660 części,

- lokal mieszkalny nr 7 położony w budynku przy **ul. Tysiąclecia 3** w Cieszynie wraz z udziałem do nieruchomości gruntowej i części wspólnych budynku w 4770/155753 części.

Wykazy nieruchomości przeznaczonych do zbycia zostały wywieszone na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie /Rynek 1, I piętro/ na okres 21 dni, tj. od dnia 8 lutego 2012 r. do dnia 28 lutego 2012 r.

### LOKAL PRZEZNACZONY DO NAJMU

Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o. o. informuje, że przeznaczona do najmu, w drodze dwuetapowego przetargu ustnego, nieograniczonego, lokal użytkowy położony na parterze **budynku nr 16 przy Rynku** w Cieszynie o łącznej powierzchni użytkowej 58.35 m<sup>2</sup>.

Warunkiem przystąpienia do przetargu jest zobowiązanie się przyszłego najemcy do wymiany witryny sklepowej oraz do remontu elewacji frontowej budynku wokół witryny.

Ogłoszenie o przetargu zostało wywieszone na tablicy ogłoszeń Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o. o. /ul. Liburnia 2a, parter/ oraz umieszczone na stronie internetowej Zakładu Budynków

Miejskich w Cieszynie Spółka z o. o. zbm. [cieszyn.bip-gov.info.pl](http://cieszyn.bip-gov.info.pl).

Szczegółowe informacje można uzyskać w Zakładzie Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o. o., ul. Liburnia nr 2a, I piętro, pokój nr 18, tel. 33 852 37 52.

### KOMUNIKAT DLA ROLNIKÓW Zmiana terminów składania wniosków o zwrot podatku akcyzowego zawartego w cenie oleju napędowego

W związku ze zmianą terminów składania przez producentów rolnych wniosków o zwrot podatku akcyzowego zawartego w cenie oleju napędowego wykorzystywanego do produkcji rolnej (Dz. U. z 2011 r. Nr 291, poz. 1707) informujemy, iż:

Każdy rolnik, który chce odzyskać część pieniędzy wydanych na olej napędowy używany do produkcji rolnej powinien zbierać faktury VAT:

- w terminie **od 1 lutego 2012 r. do 29 lutego 2012 r.** należy złożyć odpowiedni wniosek do wójta, burmistrza lub prezydenta miasta, w zależności od miejsca położenia gruntów rolnych wraz z fakturami VAT (lub ich kopiami) stanowiącymi dowód zakupu oleju napędowego w okresie od 1 września 2011 r. do 31 stycznia 2012 r.,

- w terminie **od 1 sierpnia 2012 r. do 31 sierpnia 2012 r.** należy złożyć odpowiedni wniosek do wójta, burmistrza lub prezydenta miasta, w zależności od miejsca położenia gruntów rolnych wraz z fakturami VAT (lub ich kopiami) stanowiącymi dowód zakupu oleju napędowego w okresie od 1 lutego 2012 r. do 31 lipca 2012 r. w ramach limitu zwrotu podatku określonego na 2012 r.

Pieniądze wypłacane będą w terminach:

- **2 - 30 kwietnia 2012 r.** w przypadku złożenia wniosku w pierwszym terminie

- **1 - 31 października 2012 r.** w przypadku złożenia wniosku w drugim terminie gotówką w kasie urzędu gminy lub miasta, albo przelewem na rachunek bankowy podany we wniosku.

*Wydział Finansowy*

### KOMUNIKAT PODATKI GMINNE W ROKU 2012

**Szanowny mieszkańcu miasta Cieszyna – podatniku podatku od nieruchomości, rolnego, od środków transportowych:**

Uprzejmie informujemy, że dla usprawnienia przetwarzania danych podatkowych wprowadzono na terenie miasta Cieszyna system płatności masowych. W związku z powyższym każdy z Państwa płacących wskazane wyżej podatki otrzymał indywidualny numer konta bankowego w ING Bank, na który należy dokonywać płatności.

#### PODATNIKU!

Dokonując zapłaty podatku zawsze **posługuj się decyzją określającą jego wysokość lub innym dokumentem stanowiącym podstawę zapłaty**, bo na nim wskazano numer twojego indywidualnego konta. Tylko w ten sposób unikniesz pomyłek i nie zapłacisz podatku innej osobie!

*Wydział FN*



UNIA EUROPEJSKA  
FUNDUSZ SPÓJNOŚCI



## UTRUDNIENIA W RUCHU ZWIĄZANE Z BUDOWĄ KANALIZACJI SANITARNEJ (luty 2012 r. - marzec 2012 r.)

Wydział Inwestycji Miejskich - Jednostka Realizująca Projekt „Uporządkowanie gospodarki ściekowej w aglomeracji cieszyńskiej” uprzejmie informuje, że w okresie luty-marzec główne prace związane z budową kanalizacji sanitarnej będą prowadzone w rejonie następujących ulic:

KRASNA: Kępna, Mleczna, Śnieżna, Wiosenna  
ŚRÓDMIEŚCIE

Etap I - Zlewnia rzeki Olzy: I. Kraszewskiego, K. Miarki, 3 Maja, Błogocka

Etap II - Zlewnia rzeki Bobrówki: Zamkowa

Etap III - Rejon ul. Wiejskiej i Powstańców Śląskich: Wiejska (od ul. Katowickiej do skrzyżowania z ul. Wierzbową), Wierzbowa, Powstańców Śląskich

Rejon ul. Pikiety i Przepilińskiego: Żniwna, Pikiety, Przepilińskiego.

Ze względu na okres zimowy zakres wykonywanych prac uzależniony jest od warunków atmosferycznych.

Przepraszamy mieszkańców Cieszyna za wszelkie utrudnienia związane z realizacją projektu. Dziękujemy za wyrozumiałość.

JRP

DLA ROZWOJU INFRASTRUKTURY I ŚRODOWISKA  
Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności  
w ramach Programu Infrastruktura i Środowisko



UNIA EUROPEJSKA  
FUNDUSZ SPÓJNOŚCI



## BUDOWA KANALIZACJI W ŚRÓDMIEŚCIU CIESZYNA ORAZ W REJONIE UL. WIEJSKIEJ, POWSTAŃCÓW ŚLĄSKICH, PIKIETY, PRZEPILIŃSKIEGO, A TAKŻE W KRASNEJ

Uprzejmie informujemy, że w wymienionych wyżej obszarach trwają prace związane z budową kanalizacji sanitarnej realizowanej w ramach projektu „Uporządkowanie gospodarki ściekowej w aglomeracji cieszyńskiej” współfinansowanego przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności w ramach Programu Infrastruktura i Środowisko.

Wykonawcami na przedmiotowych obszarach są:

- Mota-Engil Central Europe S.A., ul. Wadowicka 8W, 30-415 Kraków – **Śródmieście Cieszyzna**
- Przedsiębiorstwo Usługowo-Handlowe „GEMAR” Aleksandra Fajkis, ul. 3 Maja 7, 44-200 Rybnik – **rejon ul. Wiejskiej i Powstańców Śląskich;**
- Prywatne Przedsiębiorstwo Budowlane „BIKO” S.C., ul. Spacerowa 26, 43-400 Cieszyn (Lider) oraz Zakład Robot Inżynieryjno-Budowlanych ZRIB, ul. Szkolna 6, 34-312 Międzybrodzie Białskie (Partner) – **rejon ul. Pikiety i Przepilińskiego.**
- Ekobud Sp. j. Anna Rojek i Marek Gałusz ul. Północna 5, 43-418 Pogwizdów wspólnie z Firmą Usługowo-Handlową Ryszka Witold, ul. Katowicka 207, 43-450 Ustroń - **Krasna.**

Przedstawiciele firm wykonawczych, bezpośrednio przed wykonywaniem prac w rejonie danej nieruchomości kontaktują się z właścicielami (zarządcami) nieruchomości objętych projektem w celu ustalenia szczegółowego terminu wejścia w teren.

Rejon ulic, w których w danym okresie prowadzone będą główne prace, podawany jest w „Wiadomościach Ratuszowych” oraz na stronie [www.um.cieszyn.pl](http://www.um.cieszyn.pl) (dział Zmiana organizacji ruchu).

Prace prowadzone są w ramach kilku zadań, w wielu miejscach miasta jednocześnie. Planowane są tak, aby powodować jak najmniejsze utrudnienia, jednakże ze względu na skalę całego przedsięwzięcia mieszkańcy muszą się liczyć z pewnymi uciążliwościami, za które z góry przepraszamy.

JRP

DLA ROZWOJU INFRASTRUKTURY I ŚRODOWISKA  
Projekt współfinansowany przez Unię Europejską ze środków Funduszu Spójności  
w ramach Programu Infrastruktura i Środowisko

## KONKURS OFERT

Miejski Zarząd Dróg w Cieszynie ul. Liburnia 4 zaprasza do konkursu ofert na wynajem lokalu użytkowego znajdującego się w Miejskich Halach Targowych przy ul. **Stawowej nr 6** w Cieszynie z przeznaczeniem na prowadzenie działalności handlowej lub usługowej.

Lokal użytkowy o powierzchni 193 m<sup>2</sup> z zapleczem socjalnym o powierzchni 11 m<sup>2</sup> zlokalizowany jest w budynku Miejskich Hal Targowych w Cieszynie przy ul. Stawowej 6.

Zlokalizowany jest w bezpośrednim sąsiedztwie STAROSTWA POWIATOWEGO, sklepów: JUTA, KOMFORT, KAUFAND, MEDIA-EXPERT, CASTORAMA, STREFA WOLNOŚCI.

### OFERTA WINNA ZAWIERAĆ:

- imię i nazwisko lub nazwę firmy - adres i telefon,
- stawkę czynszu najmu za 1 m<sup>2</sup> powierzchni w stosunku miesięcznym /netto/,
- określenie czasu rozpoczęcia adaptacji oraz przypuszczalnego terminu jej zakończenia,
- aktualny wypis/odpis z właściwego rejestru lub zaświadczenie o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej, potwierdzający dopuszczenie oferenta do obrotu prawnego,
- określenie profilu działalności jaki zamierza się prowadzić.

Oferent jest zobowiązany do adaptacji lokalu we własnym zakresie i na własny koszt.

Podpisanie umowy najmu nastąpi do 14 dni po rozstrzygnięciu konkursu.

Integralną częścią ogłoszenia jest projekt umowy najmu (do wglądu w Dziale Targowisk Miejskich przy ul. Stawowej 6).

Stawka czynszu nie uwzględnia kosztów mediów oraz podatku od nieruchomości, który najemca zobowiązany będzie płacić odrębnie.

Zamkniętą kopertę z ofertą oznaczoną: „KONKURS OFERT NA ZAGOSPODAROWANIE POMIESZCZENIA W MIEJSKICH HALACH TARGOWYCH” należy złożyć w sekretariacie Miejskiego Zarządu Dróg, 43-400 CIESZYN ul. Liburnia 4, tel. 33 8582890.

**TERMIN SKŁADANIA OFERT: 2 marca 2012 r. do godz. 13.00.**

Otwarcie ofert nastąpi w dniu 6 marca 2012 r. o godz. 9.00 w Sekretariacie Miejskiego Zarządu Dróg w Cieszynie przy ul. Liburnia 4.

Miejski Zarząd Dróg zastrzega sobie prawo odstąpienia od konkursu ofert bez podania przyczyny lub jego unieważnienie.

Wszelkie dodatkowe informacje można uzyskać pod nr tel. 33 8523653 od poniedziałku do piątku w godz. od 7.00 do 13.00.

MZD

## Stare zdjęcia Cieszyna poszukiwane!

Jeśli w swoich rodzinnych zbiorach posiadają Państwo fotografie starego Cieszyna - nie pozwólcie, aby leżały zamknięte w szufladach. Wydział Promocji i Informacji zachęca do podzielenia się cennymi zdjęciami naszego pięknego miasta.

Zależy nam szczególnie na fotografiach lub widokówkach sprzed lat, które przedstawiają dawny Cieszyn i ten, którego już nie ma - czyli miejsc, które obecnie wyglądają zupełnie inaczej. Zebrane zdjęcia będziemy mogli wykorzystać na naszej stronie internetowej [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) czy też na łamach „Wiadomości Ratuszowych”.

Zapraszamy do przynoszenia zdjęć do Wydziału Promocji i Informacji, Ratusz, I piętro, pok. 3-4. Gwarantujemy zwrot wszystkich przekazanych zdjęć.

BZ

## Głos Ziemi Cieszyńskiej w formie cyfrowej

Na podstawie licencji udzielonej przez „Prasę Beskidzką” Książnica Cieszyńska przystąpiła w lutym 2012 r. do publikowania w Śląskiej Bibliotece Cyfrowej cyfrowych kopii „Głosu Ziemi Cieszyńskiej”, najważniejszego tytułu prasowego, jaki w okresie powojennym ukazywał się po polskiej stronie Śląska Cieszyńskiego. Gazeta dostępna jest w formacie DjVu, wyposażonym w warstwę tekstową, wygenerowaną przy użyciu programu FineReader, co zapewnia możliwość

przeszukiwania jej treści i uzyskiwanie wyników kwerend na blisko stuprocentowym poziomie trafności. Posługiwanie się cyfrowymi kopiami „Głosu” ułatwia komasacja ich numerów w ramach kolejnych roczników gazety, z których każdy zaopatrzony jest w system zakładek umożliwiających nawigację pomiędzy poszczególnymi wydaniami w danym roku numerami. Więcej informacji: [www.kc-cieszyn.pl](http://www.kc-cieszyn.pl).

Książnica Cieszyńska

## Szwedzi o gospodarce odpadami komunalnymi

Burmistrz Miasta Cieszyna i Stowarzyszenie Samorządowe Ziemi Cieszyńskiej przy współpracy Stowarzyszenia „Działajmy razem” Trianon PL 2 lutego zorganizowali konferencję poświęconą problematyce gospodarki odpadami komunalnymi w oparciu o doświadczenia szwedzkie.

Konferencja to efekt wizyty Burmistrza Miasta Cieszyna Mieczysława Szczurka w firmie NSR AB z Helsinborgu w grudniu 2011 r.

Szwedzkie doświadczenia i praktyki w zakresie rozwiązywania problemów z zakresu gospodarki odpadami, a zwłaszcza współpraca w tym zakresie pomiędzy gminami (spółka NSR AB została utworzona przez 6 gmin), wydały się burmistrzowi na tyle interesujące, że uznał, iż warto, aby poznały je również inne gminy powiatu cieszyńskiego, tradycyjnie współpracujące w ramach dawnego Związku Komunalnego Ziemi Cieszyńskiej (dziś Stowarzyszenie Samorządowe Ziemi Cieszyńskiej).

W trakcie spotkania wójt Zebrzydowic Andrzej Kondziołka omówił obecny stan gospodarki odpadami na terenie powiatu, a także stan prawny w kontekście nowej ustawy „śmieciowej” i ciężących na gminach nowych obowiązków, wspomniał także o podjętych działaniach w ramach Stowa-



Przedstawiciele gmin powiatu cieszyńskiego poznali szwedzkie rozwiązania w zakresie gospodarki odpadami komunalnymi. (fot. SRiWR „Olza”)

rzyszenia Samorządowego Ziemi Cieszyńskiej. Następnie szwedzka firma NSR AB zaprezentowała dobre praktyki z zakresu gospodarki odpadami. W trakcie konferencji dyskutowano zarówno nad szwedzkim modelem gospodarki odpadami, jak również nad możliwością współpracy oraz wspólnych działaniach realizowanych przez „cieszyńskie” samorzady w zakresie przygotowania i wdrożenia nowego systemu i nowych obowiązków.

W efekcie Samorzady Ziemi Cieszyńskiej wraz z Subregionem Zachodnim postanowiły wspólnie poszukać rozwiązania dotyczącego zagospodarowania odpadów, być może będzie to wspólna, regionalna instalacja przetwarzająca odpady komunalne.

Edyta Subocz

## Mówiono o Kiedroniu...

◀ 19

*W czasie Powstań Śląskich walczył o polski Śląsk, był naczelnikiem Wydziałów Górniczego i Przemysłowego – Handlowego przy Polskim Komitecie Plebiscytowym. Należał do głównego sztabu pracowników plebiscytowych, blisko współpracował z Wojciechem Korfantym. Opracował wiele wystąpień skierowanych do władz alianckich, uzasadniających polskie prawa do Śląska. Jego działalność organizacyjna uchroniła Śląsk przed katastrofą gospodarczą. W latach 1923-1925 służył krajowi jako minister przemysłu i handlu. Należał do współautorów i realizatorów koncepcji budowy portu w Gdyni oraz magistrali węglowej. Do swoich zadań podchodził rzetelnie i sumiennie. Był uczciwym oraz życzliwym człowiekiem. Hojnie wspomagał potrzebujących.”*

W posiedzeniu Sejmiku brało udział wielu znakomitych gości, m.in. prezes Kongresu Polaków w Republice Czeskiej dr Józef Szymeczek, który wygłosił referat na temat działalności Józefa Kiedronia, rektor Akademii Techniczno-Humanistycznej w Bielsku – Białej prof. dr hab. inż. Ryszard Barcik, Biskup Diecezji Cieszyńskiej Kościoła Ewangelicko-Augsburskiego bp Paweł Anweiler i inni. Władze Miasta Cieszyna reprezentowali Zastępca Przewodniczącego Rady Miejskiej Cieszyna p. Halina Bocheńska oraz przedstawiciel Burmistrza Miasta Cieszyna – Sekretarz Miasta p. Ryszard Mazur.

Na łamach Wiadomości Ratuszowych (w czterech kolejnych numerach, od numeru 6 z dnia 19 marca 2010 roku) ukazał się obszerny artykuł p. Władysławy Magiery na temat Józefa Kiedronia. Znajduje się on także na stronie [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) w zakładce historia i tradycja/osobistości.

RK

## Karol Suszka o sobie



W Cieszyńskim Ośrodku Kultury „Domu Narodowym” 19 stycznia odbyło się spotkanie w cyklu „Moje fascynacje”. Jego bohaterem był Karol Suszka, aktor, reżyser, dyrektor Teatru w Czeskim Cieszynie, ubiegłoroczny laureat prestiżowej Złotej Cieszynianki. Sala pękała w szwach, a licznie zgromadzeni słuchacze poznali fakty z życia artysty, których próżno szukać w oficjalnych materiałach biograficznych. Wysłuchali także w jego interpretacji fragmentów poezji, zobaczyli też filmowe prezentacje najlepszych jego kreacji teatralnych.

COK



**ADRESY****ADRESY I TELEFONY****Cieszyńskie Centrum Informacji**

Rynek 1, tel. 33 479 42 48-9,  
mci@um.cieszyn.pl, www.cieszyn.pl

**Miejskie Centrum Zarządzania Kryzysowego**

ul. Kochanowskiego 14,  
tel. 33 47 94 367 do 370, tel. alarmowy:  
33 47 94 366, gcr@um.cieszyn.pl.  
Po godzinach pracy Urzędu dyżur  
kryzysowy pełni Straż Miejska

**Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej**

ul. Skrajna 5, tel. 33 479 49 00,  
www.mops.cieszyn.pl

**Punkt konsultacyjno-informacyjny dla osób nadużywających środków psychoaktywnych oraz ich rodzin**

ul. Skrajna 5, pok. 11, tel. 33 479 49 31

**Punkt konsultacyjny ds. narkomanii – „Teen Challenge” Chrześcijańska Misja Społeczna**

ul. Mickiewicza 12, tel. 501314820

**Hostel dla ofiar przemocy w rodzinie**

ul. Mała Łąka 17a, całonocowy telefon:  
33 851 29 29

**Centrum Profilaktyki Edukacji i Terapii „Kontakt”**

ul. Ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 54,  
www.bycrazem.com

**Miejski Zarząd Dróg**

ul. Liburnia 4, tel. 33 858 28 90,  
www.mzd.cieszyn.pl

**Pogotowia**

Energetyczne: tel. 991, Gazowe: tel. 992,  
Ciepłownicze: tel. 993, Wodociągowe:  
tel. 994, Ratunkowe: tel. 999,  
Policja: tel. 997, Straż Pożarna: tel. 998,  
Europejski Numer Alarmowy: tel. 112

**Starostwo Powiatowe**

ul. Bobrecka 29, ul. Szeroka 13,  
ul. Graniczna 1, tel. 33 477 71 44,  
www.powiat.cieszyn.pl

**Straż Miejska**

ul. Limanowskiego 7, tel. 986,  
33 857 94 00, www.sm.cieszyn.pl

**Szpital Śląski**

ul. Bielska 4, tel. 33 852 05 11,  
www.szpital.netus.pl

**Urząd Miejski**

Rynek 1, tel. 33 479 42 00,  
fax 33 479 43 03, www.um.cieszyn.pl

**Zakład Budynków Miejskich sp. z o.o.**

ul. Liburnia 2a, tel. 33 852 25 60,  
www.zbm.cieszyn.pl

**Zakład Gospodarki Komunalnej sp. z o.o.**

ul. Słowicza 59, tel. 33 479 41 00,  
www.zgk.cieszyn.pl

**DYŻURY APTEK**

DATA	APTEKA	ULICA	TELEFON
17 II	<b>Pod Zamkiem</b>	ul. Głębocka 62	33 852-13-63
18 II	<b>Dbam o zdrowie</b>	ul. Bielska 37	33 852-54-40
19 II	<b>Medyk</b>	ul. Kolejowa 20	33 858-23-15
20 II	<b>Pod Wzgórzem</b>	ul. Górna 20	33 857-88-16
21 II	<b>Na Trakcie</b>	ul. Szybińskiego 1	33 851-35-54
22 II	<b>U Miłośniych</b>	ul. Londzina 1	33 852-02-67
23 II	<b>Mediq</b>	ul. Rynek 6	33 857-92-50
24 II	<b>Na Starówce</b>	ul. Mennicza 20	33 857-76-40
25 II	<b>Na Banotówce</b>	ul. Hallera 45	33 852-25-36
26 II	<b>Medi - Tm</b>	ul. Frysztacka 20	33 479-70-80
27 II	<b>Medea 2</b>	ul. Limanowskiego 9/1	33 445-16-88
28 II	<b>Na Moniuszki</b>	ul. Moniuszki 13	33 479-56-66
29 II	<b>Galen</b>	ul. Liburnia 22	33 857-99-61
1 III	<b>Farmarosa</b>	ul. Bobrecka 27	33 858-27-65
2 III	<b>Medea</b>	ul. Bielska 8	33 852-13-45
3 III	<b>Centrum</b>	ul. Filasiewicza 3A	33 852-51-02

**Zgłoś imprezę na [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl)**

Wszystkich Organizatorów imprez odbywających się w naszym mieście zachęcamy do skorzystania z możliwości bezpłatnej promocji polegającej na zgłoszeniu imprez do Kalendarium na stronie internetowej miasta. Po wejściu na [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) prosimy o kliknięcie przycisku „Wypromuj swoją imprezę” i wypełnienie krótkiego formularza zgłoszeniowego. *BZ*

**Zapisz się na Newsletter**

Tych, którzy chcą być na bieżąco informowani drogą mailową o najciekawszych wydarzeniach kulturalnych i sportowych w Cieszynie, zachęcamy do skorzystania z Newslettera. Po wejściu na stronę [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) w zakładce Newsletter wystarczy podać swój adres e-mail, a wtedy na Państwa skrzynkę mailową będą trafiać najświeższe informacje o najciekawszych wydarzeniach w naszym mieście. *BZ*

DWUTYGODNIK BEZPŁATNY

Informator Urzędu Miejskiego w Cieszynie

**Wiadomości****Ratuszowe**Wydawca: **Urząd Miejski w Cieszynie**Ratusz, Rynek 1, 43-400 Cieszyn, tel. 33 479 42 00, fax 33 479 43 03, [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl)Redakcja: **Wydział Promocji i Informacji UM w Cieszynie**tel. 33 479 42 40, [promocja@um.cieszyn.pl](mailto:promocja@um.cieszyn.pl)Redaktor naczelny: **Barbara Zubrzycka** tel. 33 479 42 41, [wr@um.cieszyn.pl](mailto:wr@um.cieszyn.pl)Skład i łamanie: **Barbara Zubrzycka**. Projekt Layoutu: **Tomasz Kipka**Druk: **Przedsiębiorstwo Poligraficzne Modena Sp. z o.o.**, ul. Mała Łąka 17, 43-400 Cieszyn, tel. 33 852 36 65, [www.drukarniamodena.pl](http://www.drukarniamodena.pl)**ISSN: 1234-1746 | Nakład: 5.000 szt.**

Redakcja zastrzega sobie prawo dokonywania skrótów i zmian w nadesłanych materiałach. Materiały w wersji elektronicznej prosimy nadsyłać na adres e-mail redaktora naczelnego. Dodatkowe informacje dotyczące **WR** uzyskują Państwo pod telefonicznym numerem redakcji.



Zastępca Burmistrza Adam Swakoń.  
(fot. Edyta Subocz)

### Panie Burmistrzu, polskie drogi to główny temat naszych narzekań. Cierpimy my i nasze samochody. Jak sytuacja z drogami wygląda w Cieszynie?

Zamiast narzekać spróbujmy cieszyć się tym, co udało się już zrobić na naszych drogach.

Jest połowa lutego, więc może warto podsumować ubiegły, 2011 rok w zakresie inwestycji i remontów dróg w Cieszynie.

We wrześniu zakończyliśmy remont nawierzchni ulicy Stawowej. To droga powiatowa, więc zadanie to było realizowane na podstawie umowy zawartej pomiędzy Gminą Cieszyn i Powiatem Cieszyńskim. Wyremontowaliśmy spore fragmenty jezdni, od skrzyżowania z ulicą Sarkandra w kierunku ulicy Katowickiej oraz jeden pas ruchu od skrzyżowania z ulicą Bielską w kierunku ulicy Kościuszki. Kolejny fragment to odcinek od skrzyżowania z ulicą Cegielnianą w kierunku Sarkandra. Chcę podkreślić, że remont ten nie był ujęty we wcześniejszych planach, zadecydowały o nim okoliczności, czyli przebudowa ulicy Bielskiej. Wprawdzie nie doszło do jej trwałego wyłączenia z ruchu, ale musieliśmy być przygotowani na taką ewentualność. Roboty trwały od maja do początku września. Koszt całkowity to prawie 600 tysięcy zł. W tym połowa pochodziła ze środków Gminy Cieszyn, drugą połowę dołożył Powiat.

## „Myślę, że warto...” rozmowa z Adamem Swakońem o tym, co się wydarzyło na cieszyńskich drogach

**Końcem zeszłego roku została także oddana do użytku ulica Mleczna.**

Tak. Ostatnie odbiory miały miejsce pod koniec listopada. Ulica Mleczna była współfinansowana z budżetu państwa. Prace polegały na przebudowie i remoncie odcinków o łącznej długości prawie 7 kilometrów. W sumie inwestycja ta kosztowała około 2 miliony zł, z tego połowa to koszty poniesione przez naszą gminę.

**Regionalny Program Operacyjny Województwa Śląskiego na lata 2007-2013 zakładał poprawę spójności komunikacyjnej miast. W ramach tego programu została wybudowana ul. Ładna-Boczna oraz przebudowana ulica Bielska.**

Ładna-Boczna to 1200 metrowa droga powiatowa. Prawie kilometrowy odcinek jest całkiem nowy, a pozostała, 300 metrowa część, powstała z przebudowy ulicy Jabłonnej. W sumie inwestycja ta kosztowała prawie 9 milionów zł, z czego 85% to dofinansowanie zewnętrzne, a pozostałe środki to wkład własny, po połowie Gminy Cieszyn i Powiatu.

Natomiast realizacja ulicy Bielskiej polega na przebudowie ponad kilometrowego odcinka od Cienciąły do skrzyżowania ze Stawową. Droga jest poszerzana, przebudowywanych jest 8 skrzyżowań, powstają nowe chodniki. Inwestycja kosztuje w sumie ponad 5 milionów zł, połowa tych kosztów to dofinansowanie z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, a pozostała część finansowana jest z budżetu

tu Gminy Cieszyn i Powiatu, tak jak w poprzednim przypadku kosztami dzielimy się po połowie. Ten etap, jak deklaruje wykonawca, zostanie zakończony w maju tego roku. Natomiast spora część Bielskiej od przystanku „Krasna Gruszka” do węzła z S1 w Krasnej została już przebudowana. Na ponad kilometrowym odcinku powstał nowy, dwustronny chodnik, 2 zatoki autobusowe, nowe oświetlenie, wymieniona została nawierzchnia.

**Miesiąc temu byliśmy świadkami pojawienia się na mapie Cieszyna nowego połączenia ulicy Frysztackiej z Małą Łąką.**

25 stycznia oddaliśmy do użytku nową ulicę Łączną. To droga gminna. Ma ona długość ponad 700 metrów. Wzdłuż jezdni znajduje się chodnik, ciąg pieszo-rowerowy oraz zatoki autobusowe, czekamy jeszcze na uruchomienie nowej linii autobusowej, która ułatwi mieszkańcom dojazd z centrum do dzielnicy Mała Łąka. Koszt całości to ponad 6 milionów zł, z czego 4 miliony to dofinansowanie z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego.

**Dobrze się jeździ po Cieszynie?**

Wiem, bo sam jestem kierowcą, jak bardzo irytujące są utrudnienia w ruchu drogowym. Trzeba jednak pamiętać, że te inwestycje realizowane są dla nas, mieszkańców. Jeżeli chcemy mieć dobre drogi, przez pewien czas musimy liczyć się z utrudnieniami, Myślę, że warto.

Rozmawiała Edyta Subocz

## Mówiono o Kiedroniu...

25 stycznia 2012 roku minęła 80-ta rocznica śmierci Józefa Kiedronia, wybitnego działacza ruchu narodowego i oświatowego na Śląsku Cieszyńskim, ministra przemysłu i handlu w rządzie Władysława Grabskiego, współtwórcy sukcesów gospodarczych II Rzeczypospolitej.

Sejmik Województwa Śląskiego w dniu 13 lutego 2012 roku poświęcił część sesji na wspomnienie tej postaci, przyjął też następujące oświadczenie w sprawie uczczenia Józefa Kiedronia, wybitnego Ślązaka i Polaka, współtwórcy ruchu narodowego i oświatowego na Śląsku Cieszyńskim:

*„Sejmik Województwa Śląskiego pragnie oddać hołd i wyrazić wdzięczność Józefowi Kiedroniowi, synowi Ziemi Cieszyńskiej, wybitnemu Polakowi i Ślązakowi.*

*Józef Kiedroń jako wielki patriota należał do awangardy polskiego ruchu narodowego na Śląsku Cieszyńskim. Był członkiem polskiej delegacji na konferencję w Paryżu i w Spa w latach 1919 i 1920. W 1920 roku kierował budową fortyfikacji na przedpolach Pragi, brał udział w Bitwie Warszawskiej. Był autorem odezwy o przyłączeniu Śląska Cieszyńskiego do Polski.*



Józef Kiedroń. (zdjęcie udostępnił prof. Maciej W. Grabski).



# Roman Dyboski

Ciąg dalszy z poprzedniego numeru...

Roman Dyboski - patron cieszyńskiej ulicy na Osiedlu Bobrek, urodził się w Cieszynie 19 listopada 1883 r., zmarł 1 czerwca 1945 r. w Krakowie, tam został pochowany na cmentarzu na Salwatorze.

Po ukończeniu szkoły średniej w Cieszynie rozpoczął studia germanistyczne i anglistyczne w Krakowie, kontynuował je w Wiedniu (doktorat 1905 r.), a następnie wyjechał na stypendium do Londynu, Oxfordu i Cambridge. Jest autorem ponad 100 rozpraw naukowych traktujących o literaturze angielskojęzycznej. Był promotorem kultury anglosaskiej w Polsce, ale i także polskiej kultury i literatury podczas długich pobytów w Anglii, Stanach Zjednoczonych, Francji. Profesor Stefan Mierzwa (Fundacja Kościuszkowska w USA) mówi, że „Dyboski był orędownikiem sprawy polskiej w krajach anglosaskich, gdzie znajomość Polski równała się wówczas mnie więcej zeru”. Podczas pobytów w USA Dyboski wygłosił ponad 200 wykładów w amerykańskich uniwersytetach na temat polskiej literatury i historii. Wcześniej jeździł z wykładami po Anglii i Szkocji. Tylko przez przypadek szczęśliwie uniknął aresztowania przez Gestapo w pamiętnym dniu 6 listopada 1939 roku i wywiezienia do obozu w Sachsenhausen 180 profesorów krakowskich podczas „Sonderaktion Krakau” - w tym dniu wyjechał z Krakowa na pole bitwy szukać ciała poległego bratanka, ułana Jacka. Mimo, że czas okupacji hitlerowskiej był ciężki dla profesora, napisał jednak monumentalne dzieła, takie jak: „Sto lat literatury angielskiej” (wyd. 1957 r.) ze wstępem Juliana Krzyżanowskiego, „Wielcy pisarze amerykańscy” (wyd. 1958 r.) ze wstępem Stanisława Helsztyńskiego. Tak więc mimo siedmioletniego pobytu w niewoli rosyjskiej 1915 - 1922 oraz trudnych lat okupacji dokonał wiele na polu nauki polskiej.



Profesor Roman Dyboski. (fot.: z archiwum rodzinnego)

Na koniec chciałbym zacytować wypowiedź Stanisława Helsztyńskiego o Dyboskim: „Po powrocie z niewoli, a zresztą już i podczas niej w Rosji, zastąpił Dyboski jako świetny prelegent i popularyzator poliglota, przemawiający ze swadą po angielsku, niemiecku, francusku, rosyjsku i czesku. Wymowa jego święciła tryumfy w Anglii, Szkocji, Genewie, Wiedniu, Pradze i Ameryce. Przebywając w latach 1925-1927 w Londynie i korzystając z jego łaskawego pilotowania mnie po ciśninach ekskluzywnych kół naukowych w metropolii angielskiej, podziwiałem nie raz na prelekcjach magiczny jego wpływ na słuchaczy. Przystojny i postawny, nie-nagannie ubrany, wytworny w obejściu, rozporządzający niezawodną pamięcią

i żywą wyobraźnią, podczas przemówienia jak wirtuoz operujący na zawołanie najbogatszym doborem klasycznego słownictwa, błyskał raz po raz idiomami i zwrotami, które stanowiły rozkosz dla ucha. Kiedy w roku 1931, w czasie warszawskiego zjazdu światowych Pen-Clubów, na posiedzeniu końcowym w sali marmurowej hotelu Europejskiego przemawiali delegaci polscy i zagraniczni, obecny na przyjęciu profesor Dyboski stał się samorzutnie generalnym mówcą i tłumaczem, przerzucając się bez najmniejszej trudności z języka angielskiego na francuski czy niemiecki, mówiąc jak rodowity Anglik, Francuz, Niemiec. Brawom i podziwowi nie było końca. Ot filolog!”.

Stanisław Roman Konopka

**Zapraszamy Czytelników do współredagowania tej kolumny.** Prosimy o nadsyłanie ciekawostek związanych z Cieszynem (np. anegdot, przepisów kulinarnych, zdjęć, dokumentów, wzorów rękodzieła artystycznego itp.), które mogłyby zainteresować innych i wzbogacić wiedzę o naszym mieście. Gwarantujemy zwrot wszystkich otrzymanych materiałów.